

CAPPA CAMINO
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

CHIMNEY HOOD
INSTALLATION INSTRUCTIONS

HOTTE CHEMINEE
INSTRUCTIONS DE MONTAGE

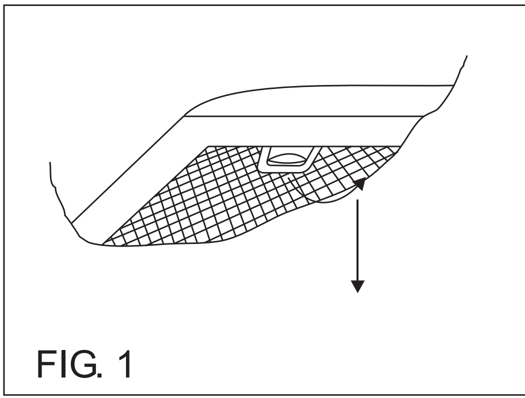
KAMIN - HAUBE
EINBAU-ANWEISUNGEN

CAMPANA DECORATIVA
INSTRUCCIONES DE USO

HOTE DA CHAMINÉ
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ КАМИННОГО ТИПА
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

10401251405/01


FIG. 1

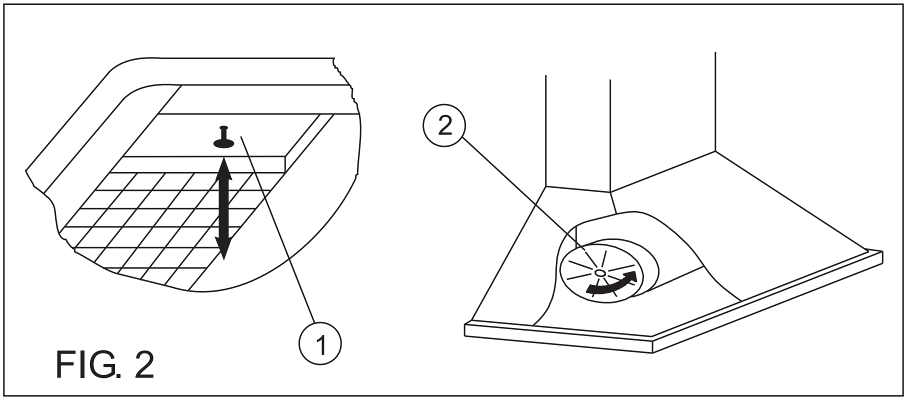


FIG. 2

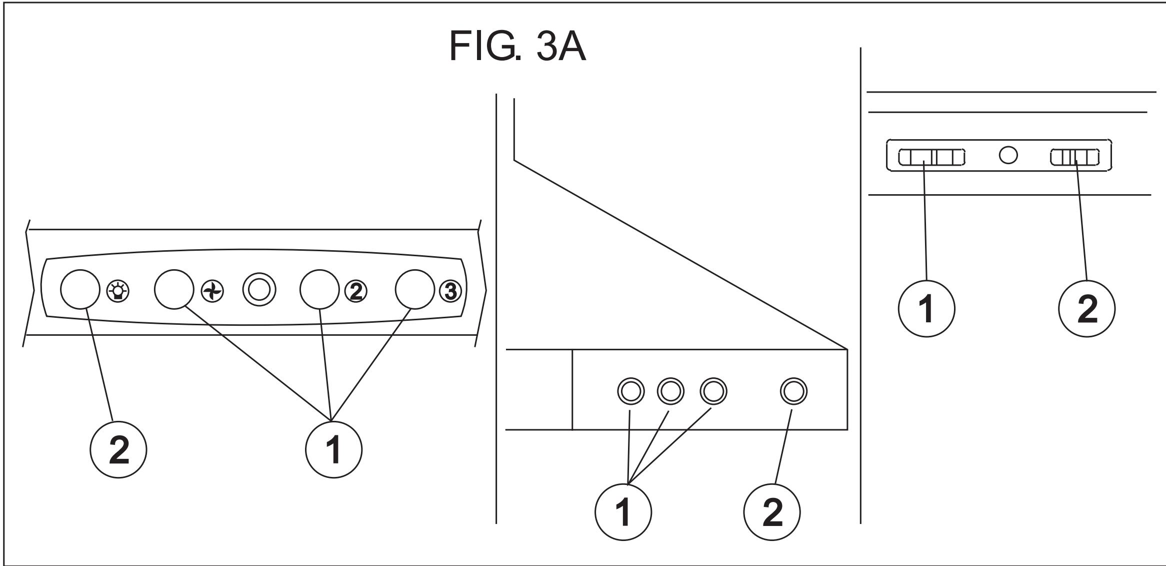


FIG. 3A

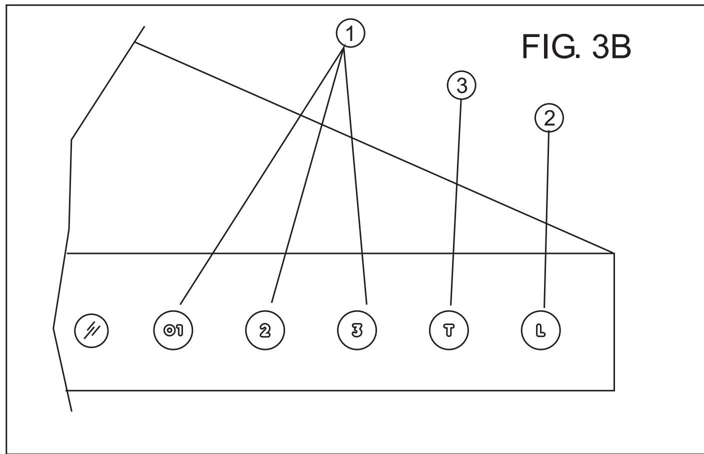


FIG. 3B

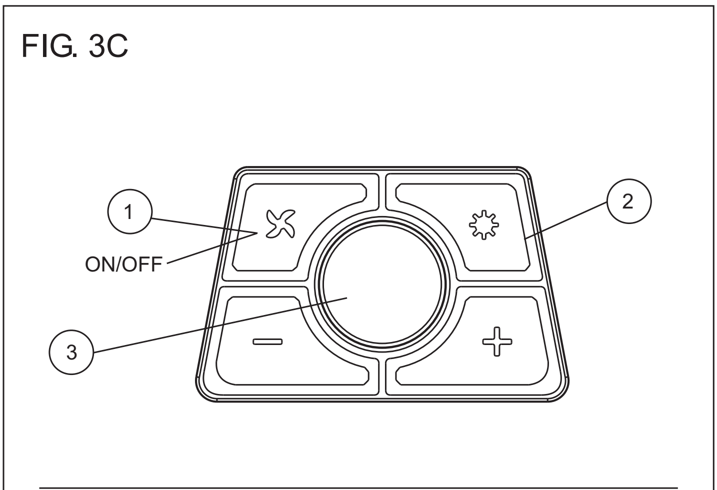


FIG. 3C

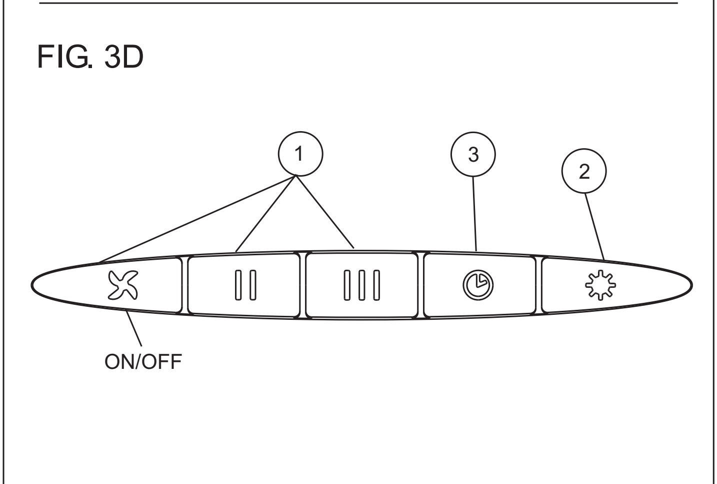
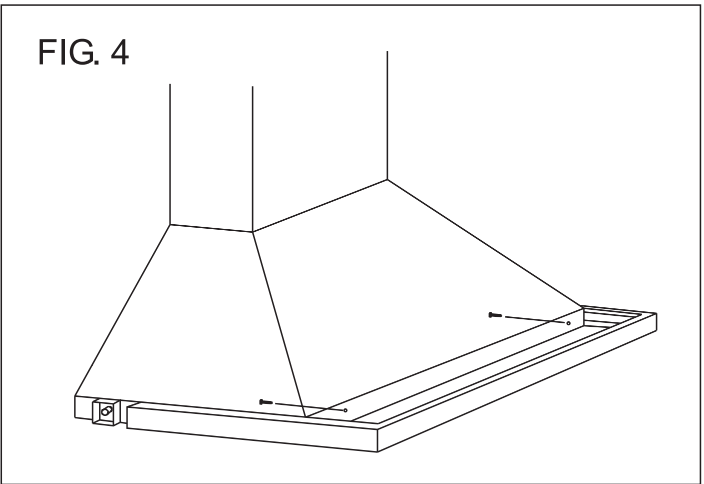
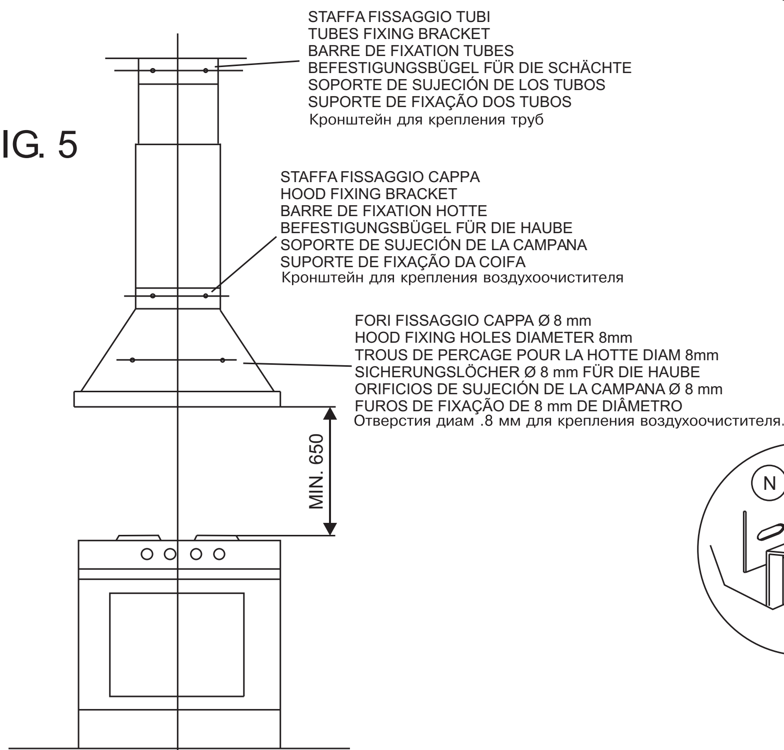
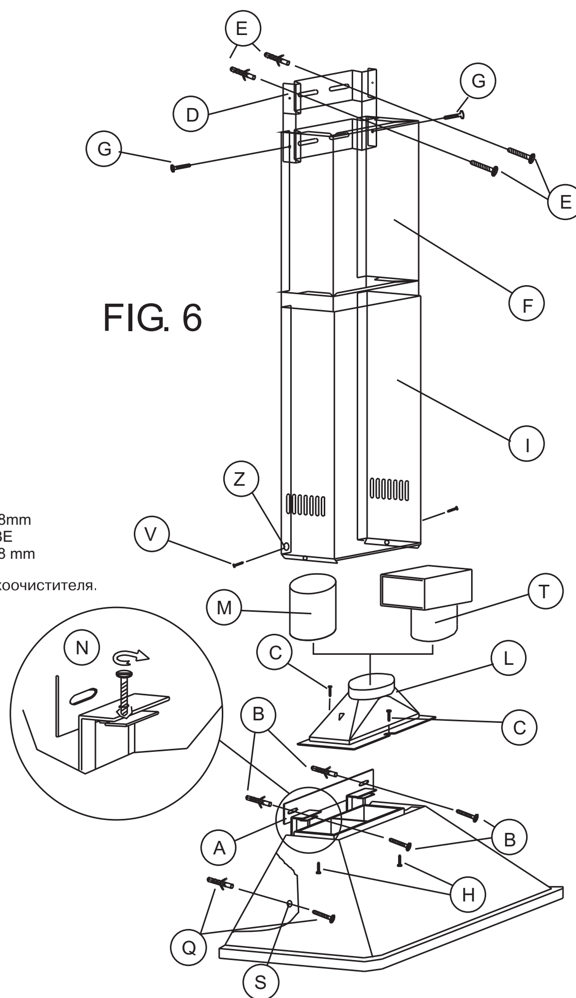


FIG. 3D

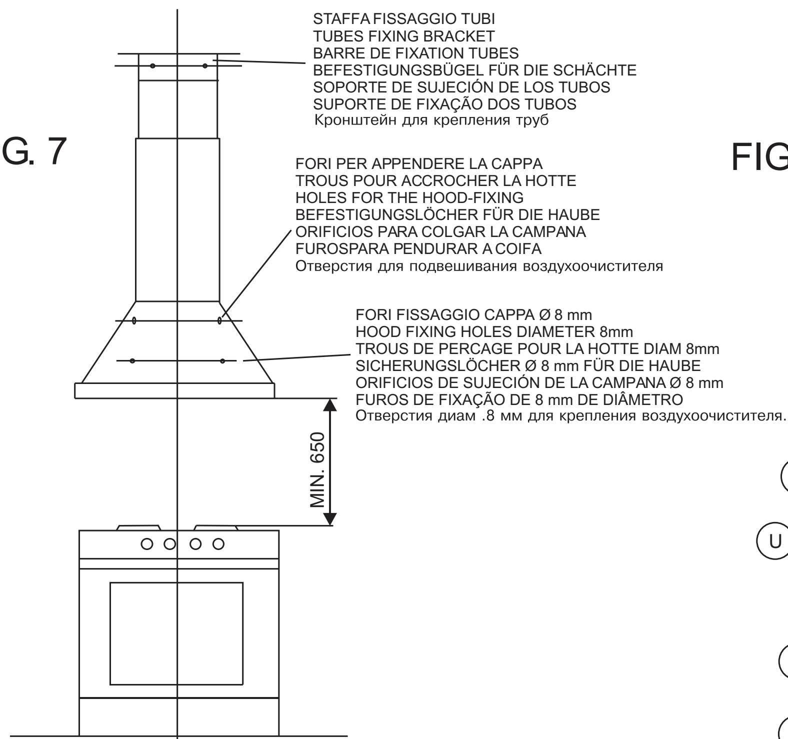

FIG. 4

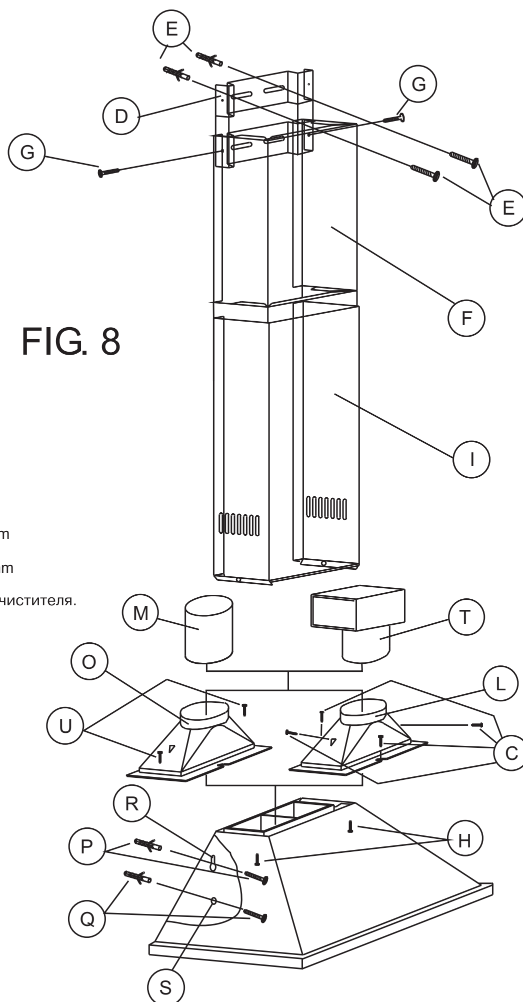
MONTAGGIO CON STAFFA
INSTALLATION WITH BRACKET
MONTAGE AVEC BARRE
BEFESTIGUNG MIT BEFESTIGUNGSBÜGEL
MONTAJE CON SOPORTE
MONTAGEM COM SUPORTE
Установка на кронштейне





MONTAGGIO SENZA STAFFA
INSTALLATION WITHOUT BRACKET
MONTAGE SANS BARRE
BEFESTIGUNG OHNE BEFESTIGUNGSBÜGEL
MONTAJE SIN SOPORTE
MONTAGEM SEM SUPORTE
Установка без кронштейна







Introduzione

La presente descrizione è stata redatta per fare conoscere le varie caratteristiche tecniche e le modalità d'uso per l'apparecchio acquistato. Tale descrizione è valida per diversi tipi di apparecchi. Potreste pertanto trovare indicazioni relative ad elementi di cui non è dotata la vostra cappa. Gli accessori possono variare da paese a paese. Ci riserviamo di modificare il prodotto senza preavviso, sempre nell'ambito di un miglioramento e nel rispetto delle normative. La cappa è utilizzabile sia come cappa aspirante che filtrante. In caso di disponibilità di evacuazione (tubo di scarico oppure canna di aerazione) è opportuno usare la cappa in versione aspirante per permettere lo scarico all'esterno dei vapori e degli odori creatisi in cucina.

Raccomandazioni per l'uso della cappa in posizione aspirante

Durante il funzionamento contemporaneo di una cappa aspirante e di una fonte di calore che necessita dell'aria dell'ambiente (come ad esempio stufe a gas, ad olio, a carbone etc.) si deve prestare molta attenzione perchè tramite la cappa si aspira dall'ambiente l'aria di cui si ha bisogno per la combustione, creando una depressione. Un funzionamento senza pericolo si ottiene quando nell'ambiente si ha una depressione massima di 0,04 mbar, in tali condizioni si evita il risucchio dei gas di scarico della fonte di calore. Tale risultato si ottiene praticando nell'ambiente delle aperture che non possano essere chiuse (non vanno bene porte, finestre, etc.) dalle quali l'aria necessaria alla combustione possa affluire liberamente.

Nota — Per dare un giudizio si deve considerare, comunque, l'intera conduttura di scarico prevista nell'appartamento. In caso di dubbio è bene farsi consigliare o rilasciare l'autorizzazione del responsabile dello stabile. Nell'utilizzazione di fornelli a gas, del forno a gas etc. come pure nell'uso della cappa in posizione filtrante tali precauzioni non sono necessarie.

N.B. L'efficienza della cappa aspirante diminuisce al crescere della lunghezza e del numero di deviazioni del tubo di scarico. In funzionamento aspirante bisogna osservare le prescrizioni seguenti. Per l'allacciamento della cappa aspirante è vietato collegare lo scarico a canne fumarie, canali di scarico e canne per l'aerazione di locali espositivi. Con scarico in canne fumarie o canali di scarico fuori funzione è consigliabile farsi rilasciare il benestare dal responsabile competente per lo stabile. L'aria evacuata non deve essere immessa in un condotto di circolazione d'aria calda. Per l'evacuazione dell'aria aspirata si devono osservare le prescrizioni ufficiali.

Montaggio

Montaggio della cappa al muro

La cappa deve essere montata al centro del piano di cottura. La distanza minima fra il piano di cottura e la superficie inferiore della cappa deve essere di 650 mm.

N.B. Tali distanze sono comunque soggette alle normative in materia di sicurezza in vigore nei vari paesi. Prima di forare il muro assicurarsi che non venga danneggiata nessuna tubazione. In caso di assenza di una tubazione di scarico all'esterno per la versione aspirante, dovrà essere praticata una uscita aria sul muro di diametro Ø160mm, in caso si usasse la riduzione flangia (Fig.6/L) si deve praticare un foro di diametro 130mm. Assicursi che la parete supporti il peso della cappa (peso di circa 30Kg). La confezioni viti è adatta per il fissaggio su cemento armato, mattoni e pignatta.

Montaggio con staffa (in dotazione)

1) Stabilire la distanza tra il piano di cottura e la cappa (Fig. 5).
2) Fissare la staffa al muro (Fig. 6/A) tramite le due viti più i due tasselli (Fig. 6/B). Per alcuni modelli le viti di fissaggio staffa potrebbero essere quattro.
3) Unire le due parti della flangia (Fig. 6/L) e applicare quest'ultima alla cappa, il tutto tramite le 2 viti (Fig. 6/C).
4) Agganciare la cappa alla staffa o fissare la cappa alla staffa tramite le viti fornite in dotazione, a seconda del tipo di staffa, controllando che l'operazione sia eseguita correttamente. Alcuni modelli potrebbero avere per il livellamento o regolazione verticale delle apposite viti da ruotare (Fig. 6/N).
5) Per una corretta installazione, la cappa è provvista (nella parte posteriore della scocca) di due fori Ø8mm (Fig. 6/S) dove vanno inserite due viti di bloccaggio a muro con tasselli (Fig. 6/Q). Assicurarsi che tutte le parti siano ben fissate e che le parti in movimento siano ben protette.

Montaggio senza staffa

1) Stabilire la distanza tra il piano di cottura e la cappa (Fig. 7).
2) Unire le due parti della flangia (Fig. 8/L), se viene fornita in due parti, visto che in alcuni modelli potrebbe essere un pezzo unico (Fig. 8/O), e applicare quest'ultima alla cappa, il tutto tramite le quattro viti (Fig. 8/C). Nel caso la flangia sia un solo pezzo le viti di fissaggio sono due (Fig. 8/U). Alcuni modelli potrebbero avere la flangia già montata, in tal caso saltare questa operazione.
3) Fissare al muro le due viti più i due tasselli all'altezza precedentemente stabilita (Fig. 7).
4) Appendere la cappa al muro facendo attenzione che la vite (Fig. 8/P) faccia presa nell'apposita asola o foro (Fig. 8/R).
5) Per una corretta installazione, la cappa è provvista (nella parte posteriore della scocca) di due fori Ø8mm (Fig. 8/S) dove vanno inserite due viti di bloccaggio a muro con tasselli (Fig. 8/Q). Assicurarsi che tutte le parti siano ben fissate e che le parti in movimento siano ben protette.

Collegamento aspirante/filtrante

1) Nel caso di versione aspirante collegare alla flangia un tubo uscita aria Ø 125 mm, non fornito a corredo, (Fig. 6 e 8/M).
2) Nel caso di versione filtrante collegare alla flangia il raccordo fornito a corredo (Fig. 6 e 8/T).
3) Quando il raccordo filtrante è in lamiera, fissarlo con le tre viti fornite a corredo, sopra il foro di uscita aria della cappa.

Montaggio dei tubi

(valido sia per versione aspirante che filtrante)

1) Fissare la staffa al muro (Fig. 6 e 8/D) in base all'altezza desiderata dei tubi, tramite le due viti con tassello (Fig. 6 e 8/E).
2) Fissare il tubo corto (Fig. 6 e 8/F) alla staffa tramite le due viti (Fig. 6 e 8/G).
3) Applicare dal davanti il tubo lungo (Fig. 6 e 8/I) allargando leggermente le due facce laterali.
4) Fissare il tubo lungo agendo dall'interno della cappa tramite le due viti (Fig. 6 e 8/H), dopo aver inserito i dadi in gabbia. In alcuni modelli il tubo lungo puo essere fissato da fuori, tramite due viti (Fig. 6/V) da inserire negli appositi fori ai piedi del tubo (Fig. 6/Z). Per alcuni modelli dotati di due staffe uguali per il monatggio dei tubi, montare la seconda staffa sul filo superiore della cappa sempre con due viti più tasselli e fissare il tubo esterno a questa seconda staffa lateralmente con

le viti fornite in dotazione.

Se in qualche prodotto il tubo esterno (Fig. 6 e 8/I) non si monta per interferenza con la flangia (Fig. 6/L e 8/O-L), smontare la stessa e rompere con delle pinze le due linguette laterali, rimontarla e concludere il montaggio tubi.

Collegamento elettrico

Controllare che i valori della tensione d'alimentazione corrispondano a quelli riportati sulla targhetta di funzionamento dell'apparecchio.

Attenzione: se l'apparecchio non è provvisto di spina, o non può essere collegato facilmente ad una presa, nella installazione fissa deve essere previsto un dispositivo di separazione che assicuri la onnipolare disinserzione dalla rete con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. Se il prodotto è fornito con la spina, essa deve essere accessibile dopo il montaggio dell'apparecchio.

Attenzione: I fili presenti nel cavo di alimentazione vanno interpretati in base alle colorazioni nel modo seguente:

Giallo/verde=Terra — Blu = Neutro — Marrone = Linea

N.B. La casa produttrice declina ogni responsabilità per inconvenienti derivati dall'inosservanza della suddetta disposizione.

N.B. Per sostituire il cavo alimentazione danneggiato rivolgersi al centro assistenza.

Istruzioni d'uso

La cappa deve essere messa in funzione al più tardi all'inizio della cottura. Prima di mettere in funzione la cappa, si devono togliere tutte le pellicole di protezione come per esempio su i filtri alluminio per grassi o tubi in acciaio inox.

Modo d'uso della cappa

La cappa è dotata di tipi di comandi differenti (Fig.3A-3B) a seconda del modello:
1- commutatore di velocità 2-Interruttore luce.
In alcuni modelli invece è presente Tasto T-Funzione Timer spegnimento su qualunque velocità e Visualizzazione stato filtri (Fig. 3B/3). In quest'ultimo caso, premendo il suddetto tasto a cappa accesa, si avvia una temporizzazione che dopo 5 minuti provoca lo spegnimento completo della cappa.

Per cappe dotate di comandi come in **Fig.3/C**
+/- - commutatori di velocità 2 - interruttore luce
1 - interruttore accensione 3 - Display

Il tasto B accende e spegne la cappa e se viene premuto a cappa spenta, per più di 2 secondi porta il motore all'ultima velocità impostata; se viene invece premuto, per più di 2 secondi, a cappa accesa attiva lo spegnimento ritardato: dopo 5 minuti il motore si spegne. Durante il funzionamento, nel display lampeggia il numero della velocità impostata.

Con i tasti +/- (più/meno) si varia la velocità. Premendo a cappa spenta il tasto - (meno) viene indicato lo stato di saturazione del filtro per grassi. Premendo a cappa accesa, per più di 2 secondi, il tasto + (più) si porta il motore alla massima velocità per 5 minuti, dopodiché ritornerà alla velocità inizialmente impostata. Durante il funzionamento nel display lampeggia il numero della massima velocità.

Per cappe dotate di comandi come in **Fig.3/D**
Ogni tasto, durante il funzionamento, è retroilluminato con un LED blu.
1 - commutatore di velocità 2 - interruttore luce 3 - Booster

Il Tasto Booster ha la funzione di temporizzazione: premendolo si porta il motore alla massima velocità per 5 minuti, dopodiché, la velocità ritornerà a quella iniziale, precedentemente impostata. Premendo qualsiasi commutatore di velocità per più di 2 secondi, la velocità verrà temporizzata per 5 minuti, dopodiché la cappa si spegne completamente.

Visualizzazione stato filtri per grassi

Per cappe con comandi come in **Fig.3/B,** premendo il tasto T-Funzione Timer (Fig.3/3B) a cappa spenta si ottiene la visualizzazione dello stato filtri:
- Luce verde (funzionamento inferiore a 6 ore)
- Luce gialla (funzionamento compreso tra le 6 e le 12 ore)
- Luce rossa (funzionamento superiore a 12 ore).

Per resettare il Timer, a cappa spenta, tenere premuto il tasto T per 5 secondi.
Se la vostra cappa è dotata di comandi come in **Fig.3/C**, la situazione dello stato filtri può essere visualizzata premendo a cappa spenta il pulsante - (meno):
- 1 - funzionamento tra 5 e 10 ore
- 2 - funzionamento tra 10 e 15 ore
- 3 - funzionamento tra 15 e 20 ore
- 4 - funzionamento tra 20 e 25 ore
- 5 - funzionamento tra 25 e 30 ore
- 6 - funzionamento oltre 30 ore

(quando la cappa verrà spenta si illumina per 5 secondi il Display per indicare la massima saturazione)

Per resettare il Timer, a cappa spenta, tenere premuto il tasto - (meno) per 5 secondi.
Se invece la vostra cappa è dotata di comandi come in **Fig.3/D**, si può visualizzare la situazione dello stato filtri premendo il pulsante Booster a cappa spenta :
- se si illumina il tasto ON/OFF - funzionamento fino a 6 ore
- se si illumina il tasto II - funzionamento da 6 fino a 18 ore
- se si illumina il tasto III - funzionamento più di 18 ore (quando la cappa verrà spenta si illumina per 5 secondi il LED per indicare la masssima saturazione)

Per resettare il Timer, a cappa spenta, tenere premuto il tasto Booster per 5 secondi.

Sostituzione delle lampade

Per la sostituzione delle lampade fluorescenti tubolari(neon), chiamare il servizio di assistenza. Per la sostituzione delle lampade fluorescenti a basso consumo (neon) ed incandescenti, agire dall'esterno della cappa togliendo la plafoniera.

Se la vostra cappa è dotata di lampada alogena, fare attenzione durante la sostituzione di non toccare mai la lampadina con le mani. Usare una qualsiasi protezione asciutta e non grassa, (es: panno di stoffa) per evitare il contatto diretto con la pelle, altrimenti la lampada si potrebbe fulminare. Non mettere mai lampade con potenza superiore a quella indicata nell'etichetta situata all'interno della cappa.

Norme di sicurezza

È proibito cucinare alla fiamma sotto la cappa. Per friggere si deve tenere sotto controllo il lavoro per tutta la sua durata in quanto l'olio nella friggitrice si potrebbe incendiare. Onde evitare pericolo di incendio è necessario la pulizia frequente su tutte le superfici. Ciò può essere effettuato con un panno e/o pennello imbevuto di alcool etilico denaturato o derivati di alcool, tranne la zona comandi (Fig. 3) e la zona della plafoniera. È inoltre importante smontare e pulire, o sostituire, frequentemente ogni filtro installato sulla cappa.

Manutenzione

N.B. In caso di manutenzione disinserire la spina dalla presa di corrente. L'aria con vapori ed odori viene aspirata prima attraverso il filtro per grassi e (se la cappa è filtrante) attraverso il filtro antiodori. L'efficienza dell'apparecchio dipende dallo stato in cui si trovano i filtri.

Il filtro anti-odori

L'aria aspirata passa dal filtro carboattivo e viene depurata dagli odori. Questo filtro non può essere lavato e dovrà essere sostituito a seconda della frequenza d'uso (circa 2 volte l'anno).

Sostituzione del filtro anti-odori (solo per cappe filtranti)

Il filtro può essere rimosso semplicemente tirando i due pomelli verso il basso (Fig. 2/1).
Nel caso il filtro carbone si presenti ai lati del motore e di forma rotonda, è sufficiente ruotarlo in senso antiorario (Fig. 2/2).

Filtro per grassi

Assorbe le particelle di grasso in sospensione nei vapori, proteggendo la cucina ed i mobili dai

residui di sostanze grasse. Va lavato ogni 10 - 15 gg. (in condizioni normali di esercizio) immergendolo in soluzione sgrassante o mettendolo in lavastoviglie. Attenzione durante tale operazione a non danneggiare il filtro urtandolo o schiacciandolo dato che è costituito da più strati in lega leggera. Il filtro alluminio si può scurire; tale effetto non influisce sull'efficacia del filtro, ma potrebbe migliorare le prestazioni dello stesso.

Sostituzione o pulizia del filtro per grassi

Per rimuovere il filtro alluminio (Fig. 1), prendere il filtro dalla linguetta d'apertura, piegarla verso li se ed abbassare il filtro in avanti, ripetere l'operazione in senso contrario per rimetterlo.

Sostituzione o pulizia della cornice

(solo per prodotti dotati di cornice)

Svitare le due viti situate all'interno della cappa nella parte anteriore (Fig. 4). Tirare con uguale forza i due angoli della cornice per evitare la distorsione o la rottura della stessa. Per rimettere la cornice ripetere l'operazione in senso contrario.



Introduction

PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE COMMENCING INSTALLATION. CHECK THAT THE ELECTRICAL SUPPLY DATA QUOTED ON THE RATING PLATE OF THE APPLIANCE AGREES WITH THAT OF YOUR SUPPLY. (SEE NOTE "SAFETY REQUIREMENTS")

These instructions are designed to tell you of the various technical details of your cooker hood and to make you familiar with its use. Since these instructions cover more than one type of the hood within the same series, it may be that reference is made to components that do not form part of the hood that you are installing. The hood may be used as an exhaust or filter hood. If evacuation is available (exhaust duct or air flue) we recommend using the hood in the exhaust version to discharge all the kitchen vapors and odors outdoors.

Suggestions for using the hood in exhaust position

When an exhaust hood and a heat source requiring ambient air (e.g. gas, oil, coal stoves, etc.) are used at the same time, attention is required because the air necessary for combustion is exhausted from the room through the hood and this creates depression. There is no such danger when the maximum depression in the room is 0,04mbar. In this condition no exhaust gas from the heat source is piped. To assure this condition, make openings in the room which cannot be closed (doors, windows, etc. are not sufficient) and through which the air necessary for combustion can freely flow.

Note: All the exhaust ductwork in the apartment or house should be studied. In case of doubts, get advise or authorization from the person or agency responsible for the building. When using gas burners, gas ovens, etc. as well as when using the hood in the filter version, these precautions are not necessary.

Note: The efficiency of the exhaust hood decreases as the length of the ducts and number of elbows increase. When using the exhaust version, follow these rules: Do not connect the exhaust hood to chimney, flues, and air ducts serving the room. Before venting into exhaust flues and ducts no longer in use, ask for the approval of the person or agency responsible for the building. The evacuated air must not be let into a warm air duct. For the evacuation of the exhausted air please note ufficial instructions.

Installation

The hood must be mounted over the centre of the cooking area. The minimum distances between the cooking area and the underpart of the hood are 650 mm.

Warning: If the room contains a flued fuel burning appliance which is not of the "balance flue" type make sure these is an adequate air inlet to the room at all times so that fumes are not drawn down the flue.

N.B. The distances, however, are subject to the safety rules in effect in the various countries. Before drilling the wall make sure that no pipes or cables will be damaged.

If there is no outer waste-pipe for the exhaust version, an air outlet with a diameter of Ø160mm, in case you use the spigot reduction (pict.6/L) you need an exhaust outlet of 130mm.

Attention: Take attention that the wallwill support the weight of the cookerhood (about 30 Kg). The screws supplied with this rangehood are designed for fixing to reinforced concrete, masonry walls or hollow building blocks.

Installation by means of the bracket supplied

1) Set the distance between the cooker hob and the hood (pict. 5).
2) Fix the bracket to the wall (pict. 6/A) by using the two screws and the two plugs supplied (pict. 6/B). In a few models four fixing screws may be required.
3) After joining the two parts of the spigot (pict. 6/L) use the 2 screws in order to fix it to the hood (pict. 6/C).
4) Hook or attach the hood to the bracket using the screws supplied and check carefully that it has been done properly. A few hoods may be supplied with specific screws for their horizontal or vertical adjustment (pict. 6/N).
5) In order to provide an exact installation the cooker hood (in the rear of the body) is supplied with two holes of 8 mm diameter (pict. 6/S), where the two screws with plugs have to be inserted (pict. 6/Q). Insure that all parts are properly fixed and that it is impossible to touch moving parts.

Installation without bracket

1) Set the distance between the cooker hob and the hood (pict. 7).
2) Join the two parts of the spigot (pict. 8/L) if so supplied (in a few models there may be just one piece - pict. 8/O) and, using the four screws (pict. 8/C) attach it to the hood. If the spigot consists of one piece only there will be two fixing screws (pict. 8/U). In a few models the spigot may already be mounted: in that case ignore this step.
3) Fix the two screws and the two upper plugs into the wall at the height previously chosen (pict. 7).
4) Hang the hood to the wall checking that the screw (pict. 8/P) correctly fits into the hole (pict. 8/R).
5) In order to provide an exact installation the cooker hood (in the rear of the body) is supplied with two holes of 8 mm diameter (pict. 8/S), where the two screws with plugs have to be inserted (pict. 8/Q). Insure that all parts are properly fixed and that it is impossible to touch moving parts.

Connection filtering /exhaust

1) In the exhaust version link a 125 mm diameter air outlet chimney to the spigot (pict. 6 and 8/M). This pipe is not supplied with the hood.
2) If the hood is in recirculating version the flange must be fixed to the connection piece, which is provided (pict. 6 and 8/T).
3) If the filtering connection is made of steel fix it onto the hood outlet by means of the three screws supplied.

Installation of the pipes (valid for exhaust or filter version)

1) Fix the bracket (pict. 6 and 8/D) with 2 plugs and screws (pict. 6 and 8/E) in the required hight for the pipe.
2) Screw the short pipe (pict. 6 and 8/F) with 2 screws on the bracket (pict. 6 and 8/G).
3) Insert the 2 nuts in the holes on the lower part of the long pipe. Put the long pipe over the short one (pict. 6 and 8/I) by pulling a part the laterals of the pipe.
4) Insert the nuts supplied and, working from the inside of the hood and using the two screws fix the long chimney (pict. 6 and 8H). In a few models the long chimney can be fixed from the outside (pict. 6/V) by using two screws which must be inserted into the holes at the foot of the chimney (pict. 6/Z). Some cooker hoods are supplied with 2 brackets for fixing the tubes. The second bracktet must be positioned direct over the cooker hood using the two rawl plugs and screws provided. The outer tube must be fixed lateral onto the bracket using the two screws.

If some outer tubes (pict. 6 and 8/I) could not be fixed due to the spigot (pict. 6/L and 8/O-L) please unscrew the spigot and break up the small laterals on the spigot for example with a pliers, than please refix the spigot and complete the mounting of the tubes.

Electric connection

Make sure the supply voltage ratings correspond with those stated on the appliance data plate.

Attention: if the appliance is not provided with a plug or cannot be easily connected to a wall socket, then the electrical circuit must incorporate a circuit breaker having at least a 3 mm separation between contacts. If the appliance is provided with a supply cord and plug, the appliances must be positioned so that the plug is accessible.

Attention: the electrical supply cable must be connected as follow:

Green/Yellow=ground — Blue = neutral — Brown = line

Important: the hood manufacturer will not be responsible for any damage or loss caused by failure to observe these instructions.

Important: a damaged power supply cord must be replaced by the service.

Operating instructions

The cooker hood should be switched on either before or at the same as cooking or frying commences. The grease and carbon filters are more effective if the fan is not switched off immediately after cooking or frying is completed, but only after a period of some 20-30 minutes. Before using the cooker hood please ensure that all plastic films like on metal grease filter an stainless steel ducting are removed.

User instructions

Working instruction of the cooker hood

The cooker hood could be supplied with different operation panels (pict. 3A-3B-3C-3D) that works in the following way:

Mechanical Switches (Pict.3A) (slide or pushbutton)

1 - Speed Switch 2 - Light Switch

Multicolour Switches HI (Pict.3B)

0/1-2-3 Speed Switches L - Light Switch T - Timer

The Timer will run if the timer switch is pushed and will stop running the cooker hood after 5 minutes.

Silicon Switches (Pict.3C-D)

Pict.3C

+/- Speed Selector 2 – Light Switch 1 – ON/OFF Switch 3 – Display

The ON/OFF button switch on or off the hood. When the unit is switch OFF and the button will be pressed for more than 2 seconds the motor will start in the last selected speed. When the unit is switch ON and the button will be pressed for more than 2 seconds the Timer will be activated. After 5 minutes the motor will switch OFF, during that time in the display is blinking the selected speed.

With the button +/- can be changed the speed. When the unit is switch OFF and the button - (minus) will be pressed in the display indicate the saturation of the grease filter. When the unit is switch ON and the button + (plus) will be pressed for more than 2 seconds it set the motor into the intensive speed. After 5 Minutes the motor return into the original speed, during that time in the display is blinking the maximum speed.

Pict.3D

Each button is illuminated during it's function by a blue LED.

2 – Light Switch 3 - Booster 1 – Speed Switch

The Booster button sets the hood for 5 minutes into the maximum speed and than turn back into the before chosen speed. If any speed button will be pushed for more than 2 seconds the speed will be temporised for 5 minutes and than the unit switch-off completely.

Operation light and function of saturation indication for the greasefilters
Switched Pict.3B

The saturation of the grease filter will be indicated by the operation LED. By switch off cooker hood and pushing the bottom T the operation LED will indicate different colours with following meanings:

Green Light: less than 6 working hours

Yellow Light: between 6 and 12 working hours

Red Light: more than 12 working hours (the grease filter should be cleaned or eventual changed).

Switches Pict.3C - By switch off cooker hood and pushing the button - (minus)the display will indicate the saturation of the grease filter:

- 1 - operation time between 5 and 10 hours
- 2 - operation time between 10 and 15 hours
- 3 - operation time between 15 and 20 hours
- 4 - operation time between 20 and 25 hours
- 5 - operation time between 25 and 30 hours
- 6 - more than 30 hours

Each time you switch off the hood the saturation of the grease filter will shown for 5 seconds.

After you have cleaned or eventual changed the grease filter you should reset the timer by means pushing the button - (minus) for more than 5 seconds.

Switches Pict.3D - The saturation of the grease filter will be indicated by the operation LED. By switch off cooker hood and pushing the Booster button the operation LED will indicate the saturation of the grease filter with following meanings:

- illumination of the button ON/OFF: less than 6 working hours
- illumination of the button 2: between 6 and 18 working hours
- illumination of the button 3: more than 18 working hours

Each time you switch off the hood the saturation of the grease filter will shown for 5 seconds.
After you have cleaned or eventual changed the grease filter you should reset the timer by means pushing the Booster button for more than 5 seconds.

Lamp Replacement

When the tubolar neon lamps need to be replaced this must only be done by a competent electrician because especiale tool is required. To changes low energy neon lamps and incandescent bulbs please work from outside of the hood means to pull off the lamp diffuser. If it has a halogen lamp look out not to touch it with your hands when you replace it. Use a dry and not greasy protection (for example a cloth) in order to avoid a direct contact with skin which could make the lamp break. Never use lamps with a wattage higher than the one shown on the label inside the hood.

Safety rules

Do not do any flambe cooking underneath the hood. When frying, never leave the pan alone because the cooking oil could flare up. Clean all the surfaces frequently to avoid danger of fire. This can be done with a cloth or/and with a brush drenched with denatured alcohol or with any other similar substances, except for the button area (pict. 3) and lamp diffuser. It is also important to remove and clean or substitute frequently the filter installed in the hood. This appliance is not intended for use by small children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Maintenance

NOTE: Prior to any maintenance, switch off and disconnect from electrical supply.

1) Under normal cooking conditions the grease filter should be cleaned every 10-15 days in hot water, to which a suitable detergent has been added. For reasons of efficiency and safety regular cleaning is advised. The grease filter may be subject to a small amount of shrinkage initially.
2) The outer casing of the Cooker Hood should be cleaned with a damp cloth.
3) The effective life of the carbon filter will naturally depend on the frequency and type of cooking fumes to which it is subject. As general guide we suggest that a replacement is fitted at least every 12 months.
4) Once a year, (more frequently with heavy usage), call a serviceman to clean the fan and air ducts to prevent build-up of flammable fat deposits.

The carbon filter

When a carbon filter is fitted, the air that is sucked in is additionally cleaned by the active carbon particles within the filter.
This filter cannot be cleaned and so needs to be replaced from time to time, approximately every six months, depending on how frequently the hood is in use.

Replacing the active carbon filter (only for recirculation hoods)

The filter can be easily removed by pulling downwards the two knobs (pict. 2/1).
If the carbon filter is located at the motor sides and is round in shape it is sufficient to rotate it anticlockwise (pict. 2/2).

Grease filter

This absorbs vapor-suspended grease particles and protects the kitchen and furniture from greasy residues. The filter should be washed every 10 to 15 days (in normal operating conditions). Dip the filter into a de-greaser solution or put it in the dish washer. Make sure not to damage the filter, which is made of several layers of thin alloy, by hitting or crushing it.
The aluminium filter will may change colour, that will have no influence of the efficiency of the filter, may it will improve it.

Replacing or cleaning the filters

To remove the aluminuim grease filter (pict.1), grab the opening tongue at the filter, pull it in your direction and move the filter downwards. To reinstall it operate reversed.

Frame replacement or cleaning (only for cooker hoods with frame)

It is sufficient to remove the 2 screws located in the inner of the hood (pict. 4). Draw the two frame corners with equal power in order to avoid its distorsion or breakage. In order to replace the frame repeat the operation in the opposite direction.

Safety Requirements

Exhaust air must not be discharged into any chimney, or flue which may carry combustion products from other sources. In addition, exhaust air must not be discharged into a wall cavity unless designed for the purpose. Note instructions for cleaning fan as note «4» on «MAINTENANCE». Moreover it is important to clean regularly each filter of the hood or replace it. N.B. THE RANGEHOOD IS DESIGNED FOR INDOOR USE ONLY. UNDER NO CIRCUMSTANCES SHOULD THIS UNIT BE INSTALLED IN OUTDOOR CONDITION OR OVER A BARBECUE.



Introduction

La présente notice a pour but de vous faire connaître les différents équipements techniques de votre appareil et de vous familiariser avec son utilisation. Cette notice s'applique à plusieurs modèles de ce type de hotte. Il se peut donc qu'elle mentionne des éléments de commande dont votre appareil n'est pas doué. Les accessoires peuvent changer selon les pays. Nous nous reservons de modifier le produit sans préais toujours dans la prospective d'une amélioration et dans le respect des normatives. La hotte est utilisable soit en version aspirante soit filtrante. En cas de possibilité d'évacuation (tuyau de décharge ou conduit d'aération) il est conseillé d'employer la hotte en version aspirante pour permettre l'évacuation à l'extérieur des vapeurs et des odeurs qui se créent dans la cuisine.

Normes pour l'emploi de la hotte à la position aspirante

Quand, avec la hotte aspirante, il fonctionne aussi une source de chaleur qui a besoin de l'air du milieu (chaudière à gaz, huile ou charbon etc) il faut faire attention car à l'aide de la hotte on aspire du milieu l'air dont on a besoin pour la combustion, en créant une dépression à une valeur de 0,04 mbar, à ces conditions, on évite l'aspiration des gaz de décharge de la source de chaleur. Tel résultat est obtenu en effectuant dans le milieu des ouvertures qui ne peuvent pas être obstruées (il ne s'agit ni de portes ni de fenêtres) et dans lesquelles puisse entrer l'air nécessaire à la combustion. **N.B.** Pour donner un avis il faut considérer le conduit de décharge prévu dans l'appartement. En cas de doute il faut se faire conseiller ou se faire donner l'autorisation par le responsable de l'édifice. Pour l'emploi des cuisinières à gaz four etc. et l'emploi de la hotte à la position filtrante ces précautions ne sont pas nécessaires.
N.B. L'efficacité de la hotte aspirante est d'autant plus grande que le tuyau d'évacuation est court et le nombre de coudes réduits. En version aspirante il faut observer les indications suivantes. Pour la connexion de la hotte aspirante, il est interdit de relier la décharge à des conduits de fumée, canaux de décharge ou cheminées pour l'aération du milieu. Avec une décharge dans les cheminées hors fonction il est conseillé d'avoir l'autorisation du responsable de l'édifice. L'air ne doit pas être conduit vers une entrée où circule l'air chaud. Pour l'évacuation de l'air aspiré il faut observer les prescriptions requises.

Montage - Pose de l'appareil

La hotte doit être fixée directement au centre du plan de cuisson. La distance minimum entre le plan de cuisson et la surface inférieure de la hotte doit être de 650 mm.
N.B. Telles distances sont soumises aux normatives de sûreté en vigueur dans les différents pays. Avant de perçer le mur faire attention à ne pas endommager aucune tuyauterie. En cas d'absence de tuyau de déchargement à l'extérieur pour la version aspirante, il faudra effectuer une sortie air sur le mur du diamètre de Ø160mm, dans le cas où on utilise une réduction de la bride (Fig.6/L), il faudra effectuer un orifice ayant un diamètre de 130mm. S'assurer que le mur supporte le poids de la hotte (poids de 30 Kg environ). La confection des vis est appropriée pour la fixation sur béton armét, briques et brique creuse.

Montage avec barres (fournies)

1) Définir la distance entre la hotte et le plan de cuisson (Fig. 5).
2) Fixer la barre au mur (Fig.6/A) à l'aide des deux vis (Fig. 6/B). Pour certains modèles les vis de fixation barre pourraient être 4.
3) Unir les deux parties de la buse (Fig. 6/I) et appliquer cette dernière sur la hotte,le tout avec les 2 vis (Fig. 6/C).
4) Accrocher la hotte à la barre, la fixer avec les vis fournies en dotation selon le type de barre, en vérifiant que l'opération soit faite correctement. Certains modèles pourraient avoir le niveau ou le réglage vertical des vis à faire tourner selon nécéssité (Fig. 6/N).
5) Pour un juste placement, la hotte est munie (dans la partie postérieure du logement) de 2 trous Ø 8 mm (Fig. 6/S) où sont fixées 2 vis de bloquage au mur avec tasseaux (Fig. 6/Q). Veuillez Vous assurer que toutes les parties soient bien fixées et que les parties en mouvement soient bien protégées.

Montage sans barre

1) Définir la distance entre la hotte et le plan de cuisson (Fig. 7).
2) Unir les deux parties de la buse (Fig. 8/L), si elle est vendue en deux parties, étant donné que certains modèles possèdent la buse en une unique pièce (Fig. 8/O), et appliquer cette dernière à la hotte, le tout à l'aide des 4 vis (Fig. 8/C). Si la buse est à une seule pièce les vis de fixation sont deux (Fig. 8/U). Certains modèles pourraient avoir la buse déjà montée, en tel cas éviter cette opération.
3) Fixer au mur les deux vis et les deux goujons supérieurs à la hauteur établie à l'avant (Fig. 7).
4) Accrocher la hotte au mur en faisant attention que la vis (Fig. 8/P)soit bien dans la fente (Fig. 8/R).
5) Pour un juste placement, la hotte est munie (dans la partie postérieure du logement) de 2 trous Ø 8 mm (Fig. 8/S)où sont fixées 2 vis de bloquage au mur avec tasseaux (Fig. 8/Q). Veuillez Vous assurer que toutes les parties soient bien fixées et que les parties en mouvement soient bien protégées.

Connexion aspirante/filtrante

1) En version aspirante relier à la buse un tuyau de sortie air diam 125mm pas fourni (Fig. 6 et 8/M).
2) Pour la hotte en version filtrante relier à la collerette le raccord fourni (Fig. 6 et 8/T).
3) Quand le raccord filtrant est entòle, le fixer avec les 3 vis en dotation au dessus du trou de sortie d'air de la hotte.

Montage des tubes (Valable soit pour la version aspirante que filtrante)

1) Fixer la barre au mur (Fig. 6 et 8/D) selon la hauteur des tubes désirée et à l'aide de 2 vis avec tasseaux (Fig. 6 et 8/E).
2) Fixer le tube court (Fig. 6 et 8/F) à la barre à l'aide des 2 vis (Fig. 6 et 8/G).
3) Appliquer du devant le tube long (Fig. 6 et 8/I) en ouvrant légèrement les 2 parties latérales.
4) Fixer le tuyau long à partir de l'intérieur de la hotte à l'aide des deux vis (Fig.6 et 8/H) après avoir fixé les écrous Pour certains modèles le long tuyau peut être fixé de l'extérieur avec deux vis (Fig. 6/V) à mettre dans les trous au bas du tuyau (Fig. 6/Z). Pour certains modèles avec deux barres pour le montage des tubes, monter la deuxième barre sur le fil supérieur de la hotte toujours avec deux vis et fixer le tube extérieur à cette deuxième barre latéralement avec les vis en dotation.

Si dans certains produits le tube extérieur (Fig. 6 et 8/I) ne se monte pas à cause de la buse (Fig. 6/L et 8/O-L), la démonter et casser avec des pinces les deux languettes latèrales, la remonter et finir le montage des tubes.

Connexion électrique

Contrôler que les valeurs de la tension d'alimentation correspondent à celles reportées sur l'étiquette de fonctionnement de l'appareil.
Attention: si l'appareil n'a pas de fiche il ne peut pas être relié facilement à une prise de courant, pour l'installation fixe il faut prévoir un dispositif de séparation qui assure l'omnipolaire déconnexion du réseau avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3mm. Si l'appareil a en dotation la fiche, cette dernière doit être accessible après le montage de l'appareil.
Attention: le cable d'alimentation doivent être reliés ainsi:
Vert-jaune = terre — Bleu = neutre — Marron = tension
NB: La maison productrice décline toutes responsabilités pour inconvenients causés par la négligence de la sudite disposition. N.B. Pour changer le câble alimentation endommagé , appeler le Service Après Vente.

Mode d'emploi

La hotte doit être mise en fonction au plus tard au début de la cuisson. Avant de mettre la hotte en fonction, retirer toutes les pellicules de protection, par exemple celles qui se trouvent sur les filtres anti-graisse en aluminium ou sur les tubes en acier inox.
La hotte a de différents types de commandes (Fig.3A-B) selon le modèle:
1. Interrupteur vitesse 2. Interrupteur lumière

Certains modèles ont un bouton T-Fonction Timer arrêt à une vitesse quelconque et visualisation état filtres (fig.3/3B). dans ce derniere cas, en poussant ce bouton quand la hotte est en fonction, on allume un timer qui, après 5 minutes, éteint la hotte.
Pour les hottes équipées de commandes comme illustré en **Fig.3/C**
+/- - commutateurs de vitesse 2 – interrupteurs lumières
1 - interrupteur allumage 3 - Display
La touche 1 allume et arrête la hotte et si on appuye dessus pendant plus de 2 secondes lorsque la hotte éteinte, le moteur est porté à la dernière vitesse établie; si au contraire, on appuye dessus pendant plus de 2 secondes avec la hotte allumée, on active l'arrêt retardé: après 5 minutes le moteur s'éteint. Pendant le fonctionnement, le numéro de la vitesse établie clignote sur le display. Avec les touches +/- (plus/moins), on varie la vitesse. En appuyant sur la touche – (moins) lorsque la hotte est éteinte, l'état de saturation des filtres à graisse est indiqué). En appuyant sur la touche + (plus) pendant pllus de 2 secondes lorsque la hotte est allumée, on porte le moteur à la vitesse maximum pendant 5 minutes, par après il retournera à la vitesse établie initialement. Pendant le fonctionnent, le numéro de la vitesse maximum clignote sur le display.
Si la hotte est équipée avec les commandes comme en **Fig.3D**:
Chaque touche, pendant le fonctionnement, est rétro-illuminée avec un LED bleu.
C – commutateur de vitesse A – interrupteur lumière B - Booster
La touche Booster a comme fonction de temporiser: en l'appuyant, le moteur est porté à une vitesse maximum pendant 5 minutes, ensuite, on retourne à la vitesse initiale, celle qui a été établie précédemment. En appuyant sur n'importe quel commutateur de vitesse pour plus de 2 secondes, la vitesse sera temporisée pendant 5 minutes, ensuite la hotte s'éteint complètement.

Visualisation etat des filtres anti-graisse
(disponible uniquement pour certaines versions)
Pour les hottes équipées de commandes comme Fig.3/B, en poussant le bouton T-Fonction Timer, avec la hotte éteinte, on obtient la visualisation de l'état des filtres:
- lumière verte (fonctionnement inférieur à 6 heures)
- lumière jaune (fonctionnement inclus entre les 6 et les 12 heures)
- lumière rouge (fonctionnement supérieur à 12 heures)

Pour remettre le timer, a hotte éteinte, tenir appuyer le bouton T pour 5 secondes.
Pour les hottes équipées de commandes comme **Fig.3/C**, la situation de l'état des filtres à graisse peut être visualisé en appuyant sur la touche – (moins) lorsque la hotte est éteinte:
- 1 – fonctionnement entre 5 et 10 heures
- 2 – fonctionnement entre 10 et 15 heures
- 3 - fonctionnement entre 15 et 20 heures
- 4 – functionnement entre 20 et 25 heures
- 5 – fonctionnement entre 25 et 30 heures
- 6 – fonctionnement au-delà des 30 heures

(lorsque la hotte sera éteinte, le Display s'allumera pendant 5 secondes pour indiquer la saturation maximum).
Per rétablir le Timer, lorsque la hotte est éteinte, tenir la touche – (moins) appuyée pendant 5 secondes.
Si, au contraire, la hotte est équipé de commandes comme **Fig.3/D** , en appuyant sur la touche Booster (Fig.3/3C) lorsque la hotte est éteinte, on obtient la visualisation de l'état des filtres:
- si la touche ON/OFF s'allume – fonctionnement pendant 6 heures
- si la touche II s'allume – fonctionnement pendant 18 heures
- si la touche 3 s'allume fonctonnement pour plus de 18 heures (lorsque la hotte sera éteinte, le LED s'illuminera pendant 5 secondes pour indiquer la saturation maximum).Pour resetter le Timer, avec la hotte éteinte, tenir la touche Booster appuyée pendant 5 secondes.

Replacement des lampes
Pour la substitution des lampes néon tubolaires, appeler le Service Après Vente. Pour la substitution des lampes fluorescenter à bas consomme d'energie et des lampes à incandescence, agir de l'extérieur de la hotte en enlevant le cache-lampe. Si votre hotte a une lampe hlogène durant le remplacement faire attention à substitution à ne jamais toucher la lampe avec le mains. Utiliser une protection quelconque qui ne soit pas grasse (es. chiffon en ètoffe) pour èviter le contact direct avec la peau autrement la lampe pourrait èclater. Il ne faut jamais monter des lampes avec une puissance supérieure à celle qui est indiquée sur l'étiquette située à l'intérieur de la hotte.

Normes de sécurité
Il est interdit de flamber des mets sous la hotte. Les friteuses doivent être contrôlées durant l'emploi: l'huile surchauffée s'enflamme facilement. Afin d'éviter un incendie il faut nettoyer fréquemment la turbine et les autres surfaces. Cela peut être effectué avec un chiffon et /ou un pinceau imbibé d'alcool éthylique dénaturé ou dérivés d'alcool, excepté la partie des commandes (Fig. 3) et le cache-lamp. Il est important, de démonter de nettoyer ou de substituer fréquemment chaque filtre installé sur la hotte.

Entretien
N.B. En cas d'intervention, désinsérer la prise de courant. L'air des vapeurs et les odeurs sont aspirés en premier à travers le filtre acrylique et (si la hotte est filtrante) à travers le filtre à charbon. Le bon fonctionnement de l'appareil dépend du bon état des filtres.

Filtre anti-odeurs
L'air aspiré passe en plus par un filtre à charbon actif qui en élimine les odeurs de cuisson. Ce filtre ne peut etre nettoyé. Il doit être remplacé en fonction de la fréquence d'utilisation (env. deux fois par an).

Remplacement du filtre anti-odeurs
(pour hotte à recyclage seulement)
Le filtre peut être enlevé simplement en tirant les 2 pommeaux vers le bas (Fig. 2/1). Si le filtre charbon se trouve aux cotés du moteur et il est de forme ronde il suffit le tourner en sens anti-horaire (Fig. 2/2).

Filtre anti-graisse
Il absorbe les particules de graisse qui se trouvent dans les vapeurs en protégeant la cuisine et les meubles des résidus graisseux. Il doit être lavé tous les 10/15 jours (en conditions normales de fonctionnement) avec détergent ou dans le lave-vaisselle. Durant telle opération, attention à ne pas endommager le filtre en le pliant car il est composé par plusieurs couches d'aloi léger. Le filtre alluminium peut brunir, cela ne compromet pas l'efficacité du filtre, mais cela pourrait améliorer les performances du mème.

Remplacement ou nettoyage
Pour retirer le filtre anti-graisse en aluminium (Fig.1), prendre le filtre par la languette d'ouverture, plier cette dernière vers soi et baisser le filtre en avant. Pour remettre en place le filtre, effectuer l'opération décrite ci-dessus à rebours.
Substitution ou nettoyage du bandeau (seulement pour hottes avec le bandeau)
Il suffit enlever les deux vis situées à l'intérieur de la hotte (Fig. 4). Tirer ensemble les 2 coins du bandeau pour éviter la distorsion ou la rupture le la même. Pour remettre le bandeau refaire l'opération en sens contraire.



Einleitung
Diese Anleitung soll Ihnen die verschiedenen technischen Ausrüstungen Ihres Gerätes erklären und Sie mit der Anwendung derselben vertraut machen. Diese Anleitung ist gueltig fuer mehrere Produkte der gleichen Serie, Sie koennen deshalb Beschreibungen finden die auf Ihr Modell nicht zutreffen. Die Zubehörteile und die entsprechenden Ersatzeile dieser Haube können von Bestimmungsland zu Bestimmungsland unterschiedlich sein. Wir behalten uns vor ohne Vorankündigung Verbesserungen an der Haube vorzunehmen, mit Abstimmung der Prüfbehörden. Die Dunsthaube kann als Abluft- oder auch als Umluft-Haube benutzt werden. Im Falle des Vorhandenseins eines Abzugsrohres oder Luftschachtes ist es angebracht, die Haube in Abluftausführung zu benutzen, um die Dämpfe und Kochgerüche nach aussen abzuleiten.

Achtung bei Abluftbetrieb
Bei gleichzeitigem Betrieb einer Abluft-Dunstabzugshaube und einer raumluftabhängigen Feuerstätte (wie z.B. Gas, Öl oder kohlebe-triebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten, da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Aufstellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benotigt. Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Haube und raumluftabhängiger Feuerstätte im Aufstellraum der Feuerstatte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstätten-abgase vermieden wird. Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschliessbare Öffnungen z.B. in Türen, Fenstern-, Zuluft- und Abluftmauerkästen oder Ähnliches die Verbrennungsluft nachströmen kann.
Anmerkung: Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung mit beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten z.B. Koch-mulde und Gasherd wird diese Regel nicht angewendet. Im Zweifelsfall muss der zuständige Schornstein-fegermeister zu Rate gezogen werden. Wenn die Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb - mit Aktivkohlefilter - verwendet wird, ist der Betrieb ohne Einschrankung möglich. Wichtiger Hinweis: Je kürzer das Abzugsrohr und je weniger Bögen, umso besser die Wirkung der Dunsthaube. Bei Abluftbetrieb müssen folgende Vorschriften beachtet werden: Für den Abluftanschluss niemals einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin oder einen Belüftungsschacht für Heizräume verwenden. Bei Abführung der Abluft in nicht in Betrieb befindliche Rauch- oder Abgaskamine ist es zweckmässig, die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegers einzuholen. Die abgesaugte Luft darf nicht in einen Kanal, in dem Warmluft zirkuliert abgeleitet werden. Bei Ableitung der Abluft sind die behördlichen Vorschriften zU beachten.

Montage
Die Dunsthaube muss stets über der Mitte der Kochstelle angebracht werden. Der Mindestabstand zwischen Kochstelle und Dunsthaube muss 650 mm betragen. Bitte vergewissern Sie sich das beim Bohren keine Installationsleitungen beschädigt werden. Sollte kein vorschriftsmäßiger Abluftanschluß vorhanden sein müssen Sie einen Abluftanschluß mit einem Durchmesser von Ø160mm vorsehen, falls Sie das Reduzier-stück (Abb.6/L) benutzen benötigen Sie einen Abluftanschluß mit einem Durchmesser von 130mm. Vergewissern Sie sich das die Decke das Gewicht der Haube (etwa 30Kg) trägt. Das Befestigungsmaterial ist für folgende Materialien geeignet: Beton, Ziegelstein und Hohlbaustein.
Wichtig: Bevor Sie mit der Montage beginnen vergewissern Sie sich das keine in der Decke liegenden Leitungen oder Rohre beschädigt werden.

Befestigung mit Befestigungsbügel (mitgeliefert)
1) Den Abstand zwischen der Herdoberfläche und Dunsthaube bestimmen (Abb. 5).
2) Befestigen Sie den Bügel an der Wand (Abb. 6/A) mit 2 Dübel und Schrauben (Abb. 6/B). Für einige Modelle können die Befestigungs-schrauben 4 Stück sein.
3) Die beiden Flanschhälften zusammenschrauben (Abb. 6/L) und diese an der Haube mit 2 Schrauben befestigen (Abb. 6/C).
4) Die Haube in den Befestigungsbügel einhängen oder, je nach Ausführung des Befestigungsbügel, die Haube an den Befestigungsbügel mit den beigelegten Schrauben befestigen. Darauf achten das die Befestigung genau Ausgeführt wird. Einige Dunsthauben haben auch eine horizontale Regulierung die mit den Regulierschrauben (Abb. 6/N) vorgenommen werden kann.
5) Zum vorschriftsmäßigem Einbau ist die Dunsthaube (an der Hinterseite des Gehäuses) mit zwei Löchern von 8mm Durchmesser ausgestattet (Abb. 6/S), wo zwei Wandschrauben mit Dübeln eingesetzt werden (Abb. 6/Q). Kontrollieren Sie das alle Teile gut befestigt sind und das bewegliche Teile nicht berührt werden können.

Befestigung ohne Befestigungsbügel
1) Den Abstand zwischen der Herdoberfläche und Dunsthaube bestimmen (Abb. 7).
2) Die beiden Flanschhälften zusammenschrauben (Abb. 8/L), bei einigen Modelle ist der Flansch einteilig (Abb. 8/O) und den Flansch an der Haube mit 2 Schrauben an der Haube befestigen (Abb. 8/C und 8/U). Einige Dunsthauben haben den Flansch schon vormontiert, in diesem Falle den Punkt 2 überspringen.
3) Die beiden oberen Schrauben und Dübeln in der vorgesehenen Höhe in der Wand befestigen (Abb. 7).
4) Die Haube mit den Schlüssellöcher (Abb. 8/R) in die Schrauben sicher einhängen (Abb. 8/P).
5) Zum vorschriftsmäßigem Einbau ist die Dunsthaube (an der Hinterseite des Gehäuses) mit zwei Löchern von 8mm Durchmesser ausgestattet (Abb. 8/S), wo zwei Wandschrauben mit Dübeln eingesetzt werden (Abb 8/Q). Kontrollieren Sie das alle Teile gut befestigt sind und das bewegliche Teile nicht berührt werden können.

Anschluß für Ab-und Umluft
1) In Abluftausführung den Flansch an ein Abluftrohr (nicht mitgeliefert) mit einem Durchmesser von Ø 125 mm anschließen (Abb. 6 und 8/M).
2) Bei Umluftbetrieb den Flansch mit dem beigelegten Anschlussstück verbinden (Abb.

6 und 8/T).
3) Sollte sich der Umluftstutzen aus Blech befinden, dann befestigen Sie ihn mit den 3 beigelegten Schrauben oben auf die Luftaustrittöffnung der Dunsthaube.

Montage der Rohre

Sowohl für Abluft- als auch für Umluftbetrieb gültig.
1) Den Bügel in der gewünschten Höhe der Rohre mit den zwei Schrauben mit Dübeln (Abb. 6 und 8/E) an der Wand befestigen (Abb. 6 und 8/D).
2) Das kurze Rohr (Abb. 6 und 8/F) mit den zwei Schrauben am Bügel anbringen (Abb. 6 und 8/G).
3) Das lange Rohr (Abb. 6 und 8/I) von der Vorderseite einsetzen, indem man die zwei Seitenteile leicht auseinanderzieht.
4) Den äußern Schacht von der Innenseite der Haube mit 2 Schrauben befestigen, nachdem Sie vorher die Käfigmuttern in den Schacht unten eingesetzt haben (Abb. 6 und 8/H). Bei einigen Modellen wird der äußer Schacht mit 2 selbstschneidenen Schrauben (Abb. 6/V), durch die 2 Löcher am unteren Schachtende (Abb. 6/Z), befestigt. Einige Modelle sind mit zwei gleichen Haltebügel für die Befestigung der Schächte versehen. Den zweiten Bügel direkt über der Haube mittig anbringen mit den zwei beigelegten Schrauben und Dübeln. Den äußeren Schacht aufsetzen und mit den zwei Schrauben seitlich an den Bügel anschrauben.

Sollten sich einige der äußeren Kaminschächte (Abb. 6 und 8/I) wegen dem Anschlußflansch (Abb. 6/L und 8/O-L) nicht montieren lassen, lösen Sie bitte den Flansch und brechen Sie bitte am Flansch die seitlichen Laschen weg zum Beispiel mit einer Zange, danach den Flansch wieder befestigen und beenden Sie dann die Montage der Kaminschächte.

Elektrischer Anschluss

Bitte kontrollieren Sie, dass die Spannung Ihres Hausanschlusses mit dem auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

Achtung: Sollte die Dunstabzugshaube ohne Stecher sein oder nicht an eine gut zugängliche Steckdose angeschlossen werden kann, muß in der Installation vom Netz eine allpolige Trennvorrichtung mit Kantaktweiten von mindestens 3mm vorgesehen werden. Ist das Gerät mit einem Netzstecker versehen, so muß nach Installation der Haube die Steckverbindung zugänglich sein.

Achtung: Das Netzanschlußkabel wird in folgenderweise angeschlossen werden:

Grün/Gelb = Erde - Blau = Neutral - Braun = Spannung

Wichtig: Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die durch Nichtbeachtung der obigen Angaben entstehen. Witchtig: Beschädigtes Netzkabel darf nur vom Kundendienst ausgewechselt werden.

Gebrauchsanleitungen

Die Haube muss spätestens bei Koch-bzw. Bratbeginn eingeschaltet werden. Bevor die Dunsthaube in Betrieb genommen wird müssen alle Schutzfolien wie zum Beispiel auf den Aluminiumfettfilter oder den Schächten in Edelstahl entfernt werden.

Die Dunstabzugshaube kann verschiedene Bedienelemente haben (Abb. 3A-B) die wiefolgt aufgeteilt sind:

Mechanische Bedienelemente (Abb.3A) (Schiebe - oder Druckschalter)

1 - Geschwindigkeitsschalter 2 - Lichtschalter

Multicolor Mikroschalter HI (Abb.3B)

0/1-2-3 - Geschwindigkeitsschalter L - Lichtschalter T - Nachlaufstufe

Die Nachlaufstufe wird aktiviert, wenn die Taste T gedrueckt wird. Nach circa 5 Minuten schaltet sich die Haube aus.

Silikon Schalter (Abb.3C-3D)

ABB.3C

+/- Geschwindigkeitstaste 2 - Lichttaste

1 – Ein- Ausschalter 3 – Display

Mit der Taste B wird die Haube Ein- bzw. Ausgeschaltet. Wird bei ausgeschalteter Haube die Taste für mehr als 2 Sekunden gedrückt schaltet die Haube den Motor in die zuletzt eingestellte Geschwindigkeit. Wird bei eingeschalteter Haube die Taste für mehr als 2 Sekunden gedrückt wird die Nachlaufstufe aktiviert, die den Motor nach 5 Minuten ausschaltet. Während dieser Zeit blinkt im Dispaly die eingestellte Geschwindigkeit. Mit den Tasten +/- werden die Geschwindigkeiten gewählt. Wird bei ausgeschalteter Haube die Taste – gedrückt wird der Sättigungsgrad des Fettfilters angezeigt. Wird bei eingeschalteter Haube die Taste + für mehr als 2 Sekunden gedrückt wird die Intensivstufe für 5 Minuten aktiviert, danach schaltet die Haube in die zuletzt eingestellte Geschwindigkeit zurück. Während dieser Zeit blinkt im Display die maximale Geschwindigkeit.

ABB.3D

Jede Taste wird während der Funktion mit einem blauem LED hinterleuchtet.

2- Lichttaste 3 – Booster Taste 1 – Geschwindigkeitstaste

Die Booster Taste schaltet die habe für 5 Minuten in die maximale Geschwindigkeit und danach schaltet die Haube in die zuerst eingestellte Geschwindigkeit zurück. Wird eine der Geschwindigkeitstasten für mehr als 2 Sekunden gedrückt gehalten so wird die Nachlaufstufe aktiviert, die die Haube nach 5 Minuten vollständig Ausschaltet.

Anzeige und Funktion der Filtersaettigungsanzeige

Für Abb.3B

Der Saettigungsgrad der Fettfilter wird durch das Leuchtfeld angezeigt. Bei ausgeschalteter Haube und durch druecken der Taste T leuchte das Leuchtfeld auf und die Farben haben folgende Bedeutung:

Gruenes Licht: weniger als 6 Betriebsstunden

Gelbes Licht: zwischen 6 - 12 Betriebsstunden

Rotes Licht: mehr als 12 Betriebsstunden (der Fettfilter sollte gereinigt oder gegebenenfalls gewechselt werden).

Für Abb. 3/C

Wird bei ausgeschalteter Haube die Taste – (minus) gedrückt wird die Sättigung der Fettfilter angezeigt:

- 1 - Betriebszeit zwischen 5 und 10 Stunden
- 2 - Betriebszeit zwischen 10 und 15 Stunden
- 3 - Betriebszeit zwischen 15 und 20 Stunden
- 4 - Betriebszeit zwischen 20 und 25 Stunden
- 5 - Betriebszeit zwischen 25 und 30 Stunden
- 6 – mehr als 30 Stunden

Jedesmal wenn die Haube ausgeschaltet wird leuchtet im Display der Sättigungsgrad des Fettfilters auf.Durch drücken der Taste - für mehr als 5 Sekunden wird die Fettfilter-sättigungsanzeige zurückgestellt.

Für Abb.3/D

Bei ausgeschalteter Haube wird durch drücken der Booster Taste die Sättigung der Fettfilter angezeigt:

- bei aufleuchten der Taste ON/OFF – bis 6 Stunden gearbeitet
- bei aufleuchten der Taste 2 – bis 18 Stunden gearbeitet
- bei aufleuchten der Taste 3 – mehr als 18 Stunden gearbeitet

Durch drücken der Booster Taste für mehr als 5 Sekunden wird die Fettfiltersättigungs-anzeige zurückgestellt.

Austausch der Lampen

Zum Auswechseln der fluoreszierenden Röhrenlampe (NEON) wenden Sie sich bitte an den Kundendienst da ein Spezialwerkzeug benötigt wird. Für den Austausch einer Energiesparlampe und einer Glühbirne genügt es die Lampenabdeckung abzunehmen. Der Wechsel einer Halogenlampe erfordert dagegen keine Fachkenntnisse, es ist lediglich darauf zu achten, die Lampe beim Austausch nicht mit den Händen anzufassen, da der direkte Kontakt mit der Haut das Durchbrennen der Lampe bewirken könnte; um dies zu vermeiden, ein trockenes und nicht fettiges Tuch verwenden. Nie Lampen mit einer höheren Leistung verwenden, als auf der Etikette intern der Rauchhaube angegeben ist.

Sicherheitsbestimmungen

Flambieren unter der Dunsthaube ist verboten. Beim Fritieren muss der Vorgang während der gesamten Betriebsdauer beaufsichtigt werden, da sich das Öl im Fritiergerät durch Überhitzen selbst entzünden kann. Gebrauchtes Öl entzündet sich schnell und kann leicht einen Brand verursachen. Um Brandgefahr zu vermeiden ist es nötig, die Oberflächen oft zu reinigen. Dies kann mit einem in Äthyl-Alkohol oder alkoholhaltigen Mitteln getränkten Tuch oder Pinsel vorgenommen werden, außer dem Bereich der Schalteinheit (Abb. 3) und Lampenabdeckung. Ausserdem ist es wichtig, regelmässig jeden in der Haube befindlichen Filter zu säubern oder zu ersetzen.

Wartung

Bitte bei Reinigung oder irgendwelchen Wartungsarbeiten das Gerät durch Herausziehen des Netzsteckers stromlos machen. Die mit Dämpfen und Kochgerüchen angefüllte Luft wird erst durch den Fettfilter gesaugt und dann (falls die Haube in Umluft funktioniert) durch den Aktivkohlefilter (Geruchsfilter). Die Wirksamkeit des Gerätes hangt von dem Zustand der Filter ab.

Der Geruchsfilter

Hierbei wird die angesaugte Luft zusätzlich durch den Aktivkohlefilter gesaugt und von Kochgerüchen gereinigt. Dieser Filter kann nicht gereinigt werden und muß je nach Häufigkeit der Benutzung (ca. zweimal jährlich) gewechselt werden.

Geruchsfilterwechsel (Nur bei Umluftbetrieb)

Der Filter kann ganz einfach entnomen werden, indem man die 2 Knöpfe nach unten zieht (Abb. 2/1). Sollte der Kohlefilter rund sein und sich an den Seiten des Motorgehäuse befinden genügt es ihn gegen den Uhrzeigersinn zudrehen (Abb. 2/2).

Fettfilter

Der Fetffilter nimmt die Fettpartikeln auf, die sich ohne ihn an den Wänden und Küchenmöbeln absetzen würden. Der Aluminiumfilter wird bei normalem Gebrauch alle 10-15 Tage in Wasser unter Zugabe von einem Spülmittel oder auch im Geschirrspüler ausgewaschen. Bitte achten Sie hierbei darauf, ihn nicht zu biegen oder zu drücken, da er aus mehreren dünnen Metallschichten besteht. Dabei kann eine Verfärbung eintreten, die aber keinen negativen Einfluß auf die Wirksamkeit des Filters hat, sondern eventuell die Wirsamkeit verbessert.

Filter oder Reinigung

Um den Alluminiumfettfilter (Abb.1), zuentfernen, fassen Sie ihnen an der Öffnungslasche an, ziehen Sie diese zu sich und kanten Sie den Filter nach vorne ab. Zum Einbau in umgekehrter Reihnfolge vorgehen.

Auswechseln undReinung des Fries (Nur für Dunstabzugshauben mit Fries)

Es genügt, die 2 Schrauben, die sich im Innern der Haube befinden zu lösen (Abb. 4). Die beiden Rahmenecken mit gleicher Kraft ziehen, um Verbiegungen oder Zebrechen zu vermeiden. Um den Rahmen wieder einzusetzen, bitte die gleiche Handhabung in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.

E

Introduccion

La descripción presente, se ha redactado para dar a conocer las diferentes características técnicas y modalidaddes de uso del aparato adquirido. Esta descripción es válida para diferentes tipos de aparatos. Por tanto, pueden encontrarse indicaciones relativas a elementos de los cuales no se dispone en su campana. La campana puede utilizarse como versión aspirante o versión filtrante. En caso de disponibilidad de evacuación (tubo de descarga sólo para aireación) se aconseja utilizar la campana en su versión aspirante, para permitir la descarga de vapores y olores al exterior. Los accesorios pueden variar de un país a otro. Nosotros nos resrvamos el derecho de variar el producto sin pasarles aviso, solo por mejorarlo y en el respecto de la normativa vigente en materia de seguridad.

Recomendamos el uso de la campana, en posición aspirante.

Durante el funcionamiento simultáneo de una campana aspirante, y una fuente de calor, que necesita el aire del ambiente, (como por ej. una estufa a gas, aceite o carbón), se debe prestar mucha atención de que la campana no absorba parte del aire destinado a esta combustión, con lo que crearía una depresión. Se obtiene un funcionamiento sin riesgos, cuando en el medio ambiente haya una depresión máxima de 0,04 mbar. En estas condiciones, se evita la absorción del gas proveniente de la fuente de calor. Este resultado se obtiene, dejando libre una entrada de aire, ya que el recinto no puede quedar cerrado estanco; (no es válida una puerta o una ventana). Ha de asegurarse una entrada de aire permanente para la combústión.

Nota. Como criterio, debe considerarse la conducción común de descarga de humos del apartamento. En caso de duda, consultar con el especialista adecuado y autorizado. En la utilización de hornillos a gas, o de los quemadores, no es necesaria esta precaución, así como para el uso de la campana en versión filtrante.

N.B. La eficiencia de la campana aspirante, disminuye con la longitud y cantidad de curvas/codos del tubo de descarga. Para el caso de uso en versión aspirante, es necesario observar las siguientes prescripciones: Con el funcionamiento de la campana en versión aspirante, no se permite conectar su salida a una chimenea de humos, o tuberías de aireación, ya que se corren riesgos de absorción al estar fuera de servicio. Tampoco debe ser conectada a tuberías de circulacíon de aire caliente. Para la evacuacíon del aire aspirado, se debe respetar la legislación vigente al respecto.

Montaje

Montaje de la campana en la pared

La campana debe quedar montada sobre el centro del plano de cocción.

La distancia mínima de ésta a la base, debe ser de 650 mm.

N.B. Estas distancias son comunes, según la normativa vigente, en materia de seguridad. Antes de taladrar la pared, hay que asegurarse de que no se dañará ninguna tubería. Para la versión con aspiración, si no hay tubería de descarga al exterior, se tendrá que efectuar una salida de aire en la pared de 160mm Ø, en caso que se utilizase la reducción brida (Fig.6/L) se debe practicar un orificio de diámetro 130 mm. Asegúrese que la pared soporte el peso de la campana (peso de aprox. 30 Kg). La confección tornillos es apta para la fijación y cemento armado, ladrillos e piñata.

Montaje con soporte (en dotación)

1) Establecer la distancia entre el plano de cocción y la campana (Fig. 5).
2) Sujetar el soporte a la pared (Fig. 6/A) mediante los dos tornillos y los tacos (Fig. 6/B). En algunos modelos, pueden haber cuatro tornillos de sujeción del soporte.
3) Unir las dos partes de la brida (Fig. 6/L) y aplicar esta última a la campana mediante los 2 tornillos (Fig. 6/C).
4) Enganchar la campana al soporte o sujetarla mediante los tornillos en dotación, según el tipo de soporte, y controlar que esta operación se efectúe correctamente. Algunos modelos pueden estar dotados con tornillos de regulación vertical y de nivel (Fig. 6/N).
5) Para lograr una instalacíon correcta, la campana está provista, en su parte posterior, de 2 agujeros de 8 mm de diámetro (Fig. 6/S), donde van colocados los dos tornillos de blocaje al muro, con su collarín (Fig. 6/Q). A segurarse que todas las partes esten bien fijas y que las partes en movimiento sean bien protectas.

Montaje sin soporte

1) Establecer la distancia entre el plano de cocción y la campana (Fig. 7).
2) Unir las dos partes de la brida (Fig. 8/L), si se suministra en dos partes ya que en algunos modelos se suministra en una pieza única (Fig. 8/O), y aplicar esta última a la campana mediante los 4 tornillos (Fig. 8/C). Si la brida es una pieza única, los tornillos de sujeción son dos (Fig. 8/U). Algunos modelos se suministran con la brida ya montada; en dicho caso, esta operación se tiene que saltar.
3) Fijar a la pared los dos tornillos y tacos según la altura establecida (Fig. 7).
4) Colgar la campana a la pared y comprobar que el tornillo (Fig. 8/P) entre en la ranura o en el orificio correspondiente (Fig. 8/R).
5) Para lograr una instalacíon correcta, la campana está provista, en su parte posterior, de 2 agujeros de 8 mm de diámetro (Fig. 8/S), donde van colocados los dos tornillos de blocaje al muro, con su collarín (Fig. 8/Q). A segurarse que todas las partes esten bien fijas y que las partes en movimiento sean bien protectas.

Conexión aspiración/filtro

1) En el caso de versión con aspiración, conectar a la brida un tubo de salida de aire de 125 mm de diámetro, no se suministra en dotación (Fig. 6 y 8/M).
2) Para el caso de la versión filtrante, colgarle además, en el flanco, un rácord, ya previsto como accesorio (Fig. 6 y 8/T).
3) Si el racord filtrante es de plancha de acero, fijarlo con los tres tornillos aprovisionados, sobre el agujero de salida del aire de la campana.

Montaje de los tubos

(Válido tanto para la versión aspirante como la versión filtrante)

1) Fijar la grapa al muro, (Fig. 6 y 8/D), en base a la altura deseada del tubo y seguidamente, los dos tornillos con sus collarines (Fig. 6 y 8/E).
2) Fijar el tubo corto (Fig. 6 y 8/F), a la grapa unida a los dos tornillos (Fig. 6 y 8/G).
3) Poner delante, el tubo largo, (Fig. 6 y 8/I), alargando ligeramente las dos fases laterales.
4) Sujetar el tubo largo, desde el interior de la campana, mediante los dos tornillos (Fig. 6 y 8/H) tras haber introducido las tuercas correspondientes. En algunos modelos, el tubo largo se puede sujetar desde fuera mediante dos tornillos (Fig. 6/V) que se tienen que introducir en los orificios correspondientes en la parte inferior del tubo (Fig. 6/Z). En los módelos que tienen dos abrazaderas uguales pare el montaje de los tubos, montar la segunda abrazadera sobre el perfil superior de la campana con dos tornillos y cuñas y fijar el tubo esterno a la segunda abrazadera lateral con los tornillos sumistrados en dotación.

Si en algun producto el tubo esterno (Fig. 6 y 8/I) no se monta por interferencia con la arandela (Fig. 6/L y 8/O-L), desmontar la misma i romper con una pinza las dos lengüetas laterales, montar de nuevo y terminar el montaje de los tubos.

Conexión eléctrica

Controlar el valor de la tensión eléctrica de alimentación adecuada a la que se indica en la placa del aparato, antes de su conexión.

Atención: si el equipo no está dotado con clavija, o no se puede conectar fácilmente a una toma, en la instalación fija se tiene que colocar un dispositivo de separación que asegure la desactivación omnipolar de la red con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm. Si el producto es fornido con el enchufe, tal tiene que ser accesible despues del montaje del aparato

Atención: el cable de alimentación, se tienen que interpretar, según los colores, de la siguiente manera:

Verde Amarillo = Tierra - Azul = Neutro - Marrón = Línea

Nota: El fabricante declina toda responsabilidad debido a los daños ocasionados por el incumplimiento de las disposiciones anteriores. Para la sustitución del cable dañado, llamar el centro asistencia.

Instrucciones de uso

La campana debe ser puesta en funcionamiento a más tardar, al inicio del proceso de cocción. Antes de poner en función la campana, se tienen que sacar todas las películas de protección como por ejemplo en los filtros de aluminio de grasa o en los tubos de acero inox.

La campana tiene dos tipos de mandos diferentes (fig. 3A-B) segun el modelo:

1- conmutador de velocidad 2- interruptor de la luz.

Encambio en algunos modelos tenemos la tecla T-función Timer apagamiento en cualquier velocidad y visualización del estado de los filtros (fig. 3/3B). En el último caso, pulsar el arriva mencionado interruptor con la campana encendida, se pone en marcha un temporizador que despues de 5 minutos causa el apagamiento completo de la campana.

Para campanas dotadas de mandos como pueden observar en la figura **Fig.3C**

+ / - - conmutadores de velocidad 2 - interruptor se luz

1 - interruptor encendido 3 - Display

La Tecla 1 enciende y apaga la campana y si se presiona con la campana apagada, por más de 2 segundos lleva al motor a la última velocidad programada; si es presiona en cambio, por más de 2 segundos, con la campana encendida activa el apagado retrasado: después de 5 minutos el motor se apaga. Durante el funcionamiento, en el display es intermitente el número de la velocidad programada.

Con las teclas + / -, más/menos, se varía la velocidad. Presionando con la campana apagada la tecla – (menos) se indica el estado de saturación del filtro para grasas. Presionando con la campana encendida, por más de 2 segundos, la tecla + (más) se lleva el motor a la máxima velocidad por 5 minutos, luego de que retornará a la velocidad inicialmente programada. Durante el funcionamiento en el display será intermitente el número de la máxima velocidad.

Para campanas dotadas de mandos como en **Fig.3/D**

Cada tecla, durante el funcionamiento, está retro-iluminado con un LED azul.

1 - conmutador de velocidad 2 - interruptor luz 3 - Booster

La Tecla Booster tiene la función de temporización: presionándolo se lleva el motor a la máxima velocidad por 5 minutos, luego de que, la velocidad retornará a aquella inicial, precedentemente configurada. Presionando cualquier conmutador de velocidad por más de 2 segundos, la velocidad será temporizada por 5 minutos, luego de los cuaò la campana se apaga completamente.

Visualidad del estado de los filtros para grasas
(disponible solo en algunos modelos)

Para campanas dotadas de mandos como en **Fig.3/B** ,pulsando la tecla T-función Timer se obtiene la visualización del estado de los filtros:

-Luz verde (funcionamento inferior a 6 horas)

-Luz amarilla (funcionamento entre 6 y 12 horas)

-Luz roja (funcionamento superior a 12 horas).

Para la reposición del Timer, con al campana apagada, tener pulsado durante 5 segundos la tecla T.

Para campanas dotadas de mandos como en **Fig.3/C**, la situación del estado filtro-grasas puede visualizarse presionando con la campana apagada el interruptor – (menos):

- 1 - funcionamiento entre 5 y 10 horas
- 2 - funcionamiento entre 10 y 15 horas
- 3 - funcionamiento entre 15 y 20 horas
- 4 - funcionamiento entre 20 y 25 horas
- 5 - funcionamiento entre 25 y 30 horas
- 6 - funcionamiento más alla de 30 horas

(cuando la campana sea apagada se ilumina por 5 segundos el Display para indicar la máxima saturación)

Para configurar el Temporizador, conla campana apagada, tenga presionada la tecla – (menos) por 5 segundos.

Si en cambio su campana está dotada de mandos como en la **Fig.3/D** si puede visualizar la situación del estado filtro-grasas, presionando el pulsador Booster (Fig.3/3D) con campana apagada se obtiene la visualización del estado filtros:

- si se ilumina la tecla ON/OFF - funcionamiento hasta a 6 horas
- si se ilumina la tecla II - funcionamiento hasta 18 horas
- si se ilumina la tecla 3 - funcionamiento más de 18 horas (cuando la campana será apagada si ilumina por 5 segundos el LED para indicar la máxima saturación)

Para restablecer el Timer, con campana apagada, tenga presionada la tecla Booster por 5 segundos.

Substitución de las lámparas

Para el cambio de los tubos fluorescentes (neón), llamar al servicio de asistencia técnica. Para la sostitución de la lámpara fluorescente bayo consume (neón) y de la lámpara incandesciente, actuar al exteriror de la campana quitando la tapa de la lámpara. Si su campana está dotada de lámpara halógena, al substituirla, no tocar nunca el bombillo con las manos. Usar una protección seca y no grasosa cualquiera (por ejemplo un trozo de paño), para evitar el contacto directo con la piel. De otro modo el bombillo podría quemarse. No colocar nunca una lámpara con una potencia superior a la que se indica en la etiqueta ubicada al interior de la campana.

Norma de seguridad

Queda prohibido el cocinar con liamas, por debajo de la campana. Para freír, debe tenerse cuidado con el control del aceite durante la fritura debido al riesgo de inflamación del aceite. Para evitar mejor el riesgo de incendio, ha de mantenerse siempre limpia la superficie del aparado, esto puede ser efectuado con un paño y/u pincel bañado en alcool etílico desnaturalizado o derivados de alcool, menos que en la parte de los pulsadores (Fig. 3) y la tapa de la lámpara. Además es conveniente desmontar frecuentemente el filtro de la campana y limpiarlo o sustituírlo, si fuese necesario.

Mantenimiento

En caso de intervención, bajar primeramente la palanca de toma de corriente. La zona de vapores y olores, queda muy bien aspirada a través del filtro para grasas, (si la campana es filtrante), a través del filtro anti-olor. La eficiencia del aparado dependerá del estado de conservación en que se encuentre el filtro.

Filtro anti-olor

El aire aspirado pasa a través del filtro de carbon activo y se depura dé sus olores. Este filtro no puede ser lavado, y deberá ser sustituido según la frecuencia de su uso; (cerca de dos veces en el año).

Sustitución del filtro anti-olor (Sólo para campanas filtrantes).

El filtro puede ser quitado, tirando simplemente de los dos pomos hacia abajo; (Fig. 2/1). En el caso de que el filtro de carbón, de forma redonda, se encuentre en los lados del motor, basta girarlo hacia la izquierda (Fig. 2/2).

Filtro para grasas

Este absorbe las partículas de grasa que están en suspensión, junto al vapor generado, protegiendo la cocina y su mobiliario, de residuos de sustancias grasas. Se lava cada 10 - 15 días, (en condiciones normales de uso). Inmersión en solución desengrasante, o limpiavajillas. Atención a esta operación, de modo de no dañar el filtro, evitando que pueda deformarse, ya que está construido con estratos y aleación ligera. El filtro puede llegar a ser oscuro, pero, por eso, su eficacia no se reduce, es más, puede mejorar.

Sustitución o limpieza

Para remover el filtro en aluminio de grasa (Fig.1), cojer el filtro de la parte de la lengüeta , plegarla hacia si mismo y bajar el filtro hacia delante. Pare reponerlo, repetir el todo en sentido contrario.

Desmontaje para la limpieza de la campana (sòlo para campanas con cornisa)

Es suficiente con sacar los dos tornillos colocados dentro de la campana en su parte anterior (Fig. 4). Tirar con igual fuerza de las dos esquinas lateral de la cornisa para evitar la deformaciòn o rompimiento de la misma. Para reponer la cornisa repetir la operación en sentido contrario.

P

Introdução

Esta descrição foi redigida para ilustrar as variadas características técnicas e modalidades de uso do aparêlho adquirido. Esta descrição vale para diferentes tipos de aparêlhos portanto, podem ser encontradas indicacões relativas a elementos que não pertencem o seu exaustor. O exaustor é utilizável seja como exaustor aspirante que como exaustor filtrante. Se houver disponibilidade de evacuação (tubo de descarga ou cano de ventilação) é oportuno usar o exaustor na versão aspirante para consentir a descarga para o exterior dos vapores e dos odores produzidos na cozinha. Os accessórios podem variar de país para país. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações no produto sem aviso prévio, sempre no âmbito de um melhoramento do mesmo e em conformidade com as normas.

Recomendações para usar o exaustor em posição aspirante

Durante o funcionamento contemporâneo de umo exaustor aspirante e de uma fonte de calor que precisa de ar do ambiente (como por exemplo estufas a gás, a óleo, a carvão, etc.) é necessário prestar muita atenção porque o ar necessário à combustão é aspirado do ambiente através do exaustor verificando-se uma depressão. Um fun-cionamento sem perigo se obtém quando houver uma depressão máxima de 0,004 mbar no ambiente; em tais condições evita-se a aspiração dos gases de descarga da fonte de calor. Para obter este resultado basta praticar algumas aberturas no ambiente que não possam ser fechadas (portas e janelas não servem) pelas quais o ar necessário à combustão possa afluir livremente. **Nota** - Para poder dar um julgamento é preciso considerar, de qualquer modo, todo o conduto de descarga previsto no apartamento. Se houver dúvidas é melhor consultar-se ou pedir uma autori-zação ao responsável pelo edifício. Usando cozinhas a gás, fornos a gás etc., como também durante o uso do exaustor em posiçáo filtrante, estas precauções não são necessárias. **Atenção -** A eficiência do exaustor aspirante diminui quando aumentam o comprimento e o número de desvios do tubo de descarga. Quando funciona a parte aspirante é necessário respeitar as regras seguintes: Ao ligar o exaustor aspirante é proibida a conexáo do tubo de descarga a canos de chaminé, canais de descarga e canos de ventilação de locais expositivos. Se a descarga ocorrer dentro de canos de chaminé ou canais de descarga inativados e não funcionantes é aconselhável obter uma permissáo do responsável pelo edifício. O ar evacuado não deve ser imitido num conduto de circulação de ar aquecido. Para evacuar o ar aspirado é preciso respeitar as regras oficiais.

Montage

Montagem do exaustor à parede

O exaustor deve ser montada centralmente à superficie de cocção. A di-stância mínima entre a superfície de cocção e a superfície inferior do exaustor deve ser de 650 mm. **Atenção:** Estas distâncias estão sujeitas todavia, às normativas em matéria de segurança em vigor nos vários países. Antes de furar a parede, certifique-se de que nenhum tubo possa ser danificado. Na ausência do tubo de descarga para o exterior para a versão aspirante, deverá ser feita uma saída de ar na parede com diâmetro de Ø160mm, caso seja usada a redução flange (Fig.6/L) deve-se efectuar um furo de diâmetro 130 mm. Certificar-se que a parede suporte o peso da coifa (peso de 30 kg aproximadamente). Os parafusos fornecidos são adequados à fixação em cimento armado, tijolos e tijolo furado.

Montagem com suporte (fornecido com o aparelho)

1) Estabelecer a distância entre a superfície de cocção e o exaustor. (Fig. 5).
2) Fixe o suporte na parede (Fig. 6/A) utilizando os dois parafusos e as duas buchas de expansão (Fig. 6/B). Para alguns modelos, os parafusos de fixação do suporte podem ser quatro.
3) Una as duas partes da flange (Fig. 6/L) e aplique esta última na coifa utilizando os 2 parafusos (Fig. 6/C).
4) Prenda ou fixe a coifa no suporte, dependendo do modelo, utilizando os parafusos fornecidos e verificando se a operação foi feita correctamente. Alguns modelos podem apresentar parafusos especiais para o nivelamento ou a regulação na direcção vertical (Fig. 6/N).
5) Para uma instalação correta, o exaustor possui (na parte posterior da armação) dois furos de Ø 8 mm (Fig. 6/S) onde se enfiam dois parafusos de bloqueio à parede com marchêtes (Fig. 6/Q).Verifique se todos os componentes estão bem fixados e se as partes móveis estão devidamente protegidas.

Montagem sem suporte

1) Estabelecer a distância entre a superfície de cocção e o exaustor. (Fig. 7).
2) Una as duas partes da flange (Fig. 8/L) se esta for fornecida em duas partes separadas, visto que em alguns modelos esta poderia ser uma peça única (Fig. 8/O), e aplique esta última na coifa utilizando os quatro parafusos (Fig. 8/C). Se a flange for constituída por uma única peça, os parafusos de fixação serão dois (Fig. 8/U). Alguns modelos podem ter a flange já montada. Neste caso, salte esta operação.
3) Fixar dois parafusos e dois marchêtes à parede (Fig. 7).
4) Pendure a coifa na parede tomando cuidado para que o parafuso (Fig. 8/P) fique bem preso na abertura oval ou no furo (Fig. 8/R).
5) Para uma instalação correta, o exaustor possui (na parte posterior da armação) dois furos de Ø 8 mm (Fig. 8/S) onde se enfiam dois parafusos de bloqueio à parede com marchêtes (Fig. 8/Q). Verifique se todos os componentes estão bem fixados e se as partes móveis estão devidamente protegidas.

Ligação da versão aspirante/filtrante

1) Para a versão aspirante, ligue um tubo de saída do ar de 125 mm de diâmetro na flange (Fig. 6 e 8/M). Este tubo não é fornecido com o aparelho.
2) Em caso de versão filtrante ligar à flange uma junção que é fornecida junto com o aparêlho (Fig. 6 e 8/T).
3) Quando a conexão filtrante é de chapa, fixe-a por cima do furo de saída do ar do exaustor utilizando os três parafusos fornecidos nos acessórios.

Montagem dos tubos (válida seja para a versão filtrante que aspirante).

1) Fixar a haste à parede (Fig. 6 e 8/D) em base à altura desejada dos tubos, mediante dois parafusos com marchêtes (Fig. 6 e 8/E).
2) Fixar o tubo curto (Fig. 6 e 8/F) à haste mediante os parafusos (Fig. 6 e 8/G).
3) Aplicar o tubo comprido pela frente (Fig. 6 e 8/I), alargando levemente as duas faces laterais.
4) Fixe o tubo longo atarraxando os dois parafusos por dentro da coifa (Fig. 7 e 8/H), depois de ter colocado as porcas nas sedes apropriadas. Em alguns modelos, o tubo longo pode ser fixado por fora, através dos dois parafusos (Fig. 6/V) que deverão ser atarraxados nos furos situados na base do tubo (Fig. 6/Z). Para alguns modelos fornecidos com dois suportes iguais para a montagem dos tubos, monte o segundo suporte no fio superior do exaustor, sempre com dois parafusos mais buchas de expansão, e fixe o tubo exterior lateralmente neste segundo suporte com os parafusos fornecidos com o aparelho.

Se em algum produto o tubo externo (Fig. 6 e 8/L) não for montado por interferência com a flange (Fig. 6/L e 8/O-L), desmonte a mesma e parta com as pinças as duas linguetas laterais, monte-a novamente para terminar a montagem dos tubos.

Ligação elétrica

Controlar que os valores da tensão de alimentação correspondem aos valores escritos sobre a chapinha de funcionamento do aparêlho.

Atenção: se o aparelho não possuir a ficha de ligação, ou se não puder ser ligado a uma tomada com facilidade, na instalação fixa deverá ser previsto um dispositivo de separação que garanta o desligamento omnipolar da rede com uma distância de abertura entre os contactos de pelo menos 3 mm. Se o produto for fornecido com a ficha, esta deve ficar numa posição acessível após a montagem do aparelho.

Atenção: o cabo de alimentação, devem ser interpretados em função das cores da seguinte maneira:

Verde Amarelo = Terra — Azul = Neutro — Castanho = Linha

Nota: o Fabricante declina qualquer responsabilidade por problemas causados pelo não cumprimento da disposição descrita acima. Nota: para a substituição do cabo de alimentação avariado, dirija-se ao centro de assistência.

Instruções de utilização

O exaustor deve ser ligada ao iniciar a cocção. Antes de ligar o exaustor, é preciso tirar todas as películas de protecção colocadas, por exemplo, no filtro de alumínio para gorduras ou nos tubos de aço inox.

O exaustor possui diferentes tipos de comandos (Fig.3A-B) em função do modelo:

1- comutador de velocidade 2-Interruptor da luz.

Por outro lado, nalguns modelos está presente a tecla T-Função do Timer de paragem em qualquer velocidade e de Visualização do estado dos filtros (Fig.3/3B). Neste último caso, a pressão desta tecla com o exaustor ligado comanda uma contagem de tempo que, ao fim de 5 minutos, provoca a paragem completa do exaustor.

Para coifas dotadas de comandos como na **Fig.3/C**

+/- - comutadores de velocidade 2 - interruptor luz

1 - interruptor para ligar 3 - Display

A tecla 1 liga e desliga a coifa e se for pressionada com a coifa desligada, por mais de 2 segundos, leva o motor à última velocidade ajustada; se, ao invés disso, for pressionada, por mais de 2 segundos com a coifa ligada, activa o desligamento retardado: após 5 minutos o motor desliga. Durante o funcionamento o número da velocidade ajustada lampeja no display.

Com as teclas +/- (mais/menos) varia-se a velocidade. Pressionando com a coifa desligada a tecla - (menos) é indicado o estado de saturação do filtro para gorduras. Pressionando com a coifa ligada, por mais de 2 segundos, a tecla + (mais) leva-se o motor à velocidade máxima por 5 minutos, e em seguida, o mesmo volta para a velocidade inicialmente ajustada. Durante o funcionamento o número da velocidade máxima lampeja no display.

Para coifas dotadas de comandos como na **Fig.3/D**

Cada tecla, durante o funcionamento, é retroiluminada com um LED azul.

1 - comutador de velocidade 2 - interruptor luz 3 - Booster

A Tecla Booster tem a função de temporização: pressionando-a leva-se o motor à velocidade máxima por 5 minutos, e em seguida a velocidade retorna àquela inicial, anteriormente ajustada. Pressionando qualquer comutador de velocidade por mais de 2 segundos, a velocidade é temporizada por 5 minutos, e em seguida a coifa desliga-se completamente.

Visualização do estado dos filtros (para graxa)

Para comandos como na **Fig.3B**, premindo la tecla T-Função do Timer com o exaustor desligado, o utilizador pode ver o estado dos filtros:

- Luz verde (horas de funcionamento menor de 6)
- Luz amarela (horas de funcionamento entre 6 e 12)
- Luz vermelha (horas de funcionamento maior de 12).

Para pôr o Timer a zero, com o exaustor desligado, mantenha a tecla T premida durante 5 segundos.

Se a sua coifa é dotada de comandos como na **Fig.3/C**, a situação do estado do filtro gorduras pode ser visualizada pressionando com a coifa desligada o botão - (menos):

- 1 - funcionamento entre 5 e 10 horas
- 2 - funcionamento entre 10 e 15 horas
- 3 - funcionamento entre 15 e 20 horas
- 4 - funcionamento entre 20 e 25 horas
- 5 - funcionamento entre 25 e 30 horas
- 6 - funcionamento por mais de 30 horas

(quando a coifa for desligada o Display se iluminará por 5 segundos para indicar a máxima saturação)

Para resetar o Timer, com a coifa desligada, manter pressionada a tecla - (menos) por 5 segundos.

Se por outro lado a sua coifa é dotada de comandos como na **Fig.3/D**, é possível visualizar a situação do estado filtros para gorduras pressionando o botão Booster (Fig.3/3E) com a coifa desligada:

- se a tecla ON/OFF se ilumina - funcionamento até 6 horas
- se a tecla II se ilumina - funcionamento de 6 a 18 horas
- se a tecla III se ilumina - funcionamento por mais de 18 horas (quando a coifa é desligada o LED se ilumina por 5 segundos para indicar a máxima saturação)

Para resetar o Timer, com a coifa desligada, manter pressionada a tecla Booster (fig.3/3E) por 5 segundos

Substituição das lâmpadas

Para substituir as lâmpadas tubolars fluorescentes (néon), chame o serviço de assistência técnica. Para substituir as lâmpadas fluorescentes à baixo consumo (néon) e lâmpadas incandescentes, actue por fora do exaustor tirando-lhe a cobertura das lâmpadas. Se a sua coifa possuir lâmpadas halógenas, durante a sua substituição tome cuidado para não tocar a lâmpada com as mãos. Utilize uma protecção qualquer e não gordurosa (por exemplo: pano de tecido), para evitar o contacto directo com a pele. Caso esta precaução não seja respeitada, a lâmpada pode queimar. Nunca instale uma lâmpada com potência superior à indicada na etiqueta, que está aplicada dentro da coifa.

Normas de segurança
É proibido cozinhar diretamente sobre o fogo debaixo do exaustor. Ao fritar é necessário controlar o tempo todo a operação porque o óleo da frigideira pode se incendiar. Para evitar perigo de incêndio é preciso limpar frequentemente todas as superficies. Esta pode ser feita com um pano e/ou um pincel embebido em álcool etílico desnaturado ou produtos derivados do álcool, com excepção da zona dos comandos (fig. 3) e a cobertura das lâmpadas . Além do mais, é importante desmontar e limpar, ou substituir, frequentemente todos os filtros instalados no exaustor.
Manutenção
Atenção: Em caso de intervencões, desligar a tomada elétrica. O ar con vapores e cheiros é aspirado antes através do filtro para gorduras e (se o exaustor for filtrante) através do filtro ante-odores. A lavagem exterior do exaustor deve ser feita com uma esponja húmida e um detergente neutro. A eficiência do aparêlho depende do estado em que se encontram os filtros.
Filtro anti-cheiros de carbono
Atenção: Deve utilizar-se este filtro apenas em versão filtrante. O ar passa através deste filtro e fica purificado dos odores. Não pode ser lavado e deve ser substituído duas vezes por ano.
Substituição do filtro anti-cheiros (só para versão filtrante)
Basta puxar a manivela para baixo e repetir a operação em sentido contrário (Fig. 2/1). Se o filtro de carvão estiver nos lados do motor e for redondo, é suficiente girá-lo para a esquerda (Fig. 2/2).
Filtro para gordura
Absorbe as partículas de gordura em suspensão nos vapores protegendo a cozinha e os móveis dos resíduos de substâncias gordurosas. Deve ser lavado cada 10-15 dias (em condições normais de uso) mergulhando-o numa solução desengordurante ou colocando-o na máquina de lavar louca. Durante esta operação tomar cuidado para não causar danos ao filtro batendo-o ou esmagando-o dado que é feito de várias camadas em liga leve. O filtro de alumínio pode escurecer; este efeito não afecta a eficiência do filtro, mas pelo contrário, pode melhorar as suas performances.
Substituição ou limpeza
Para remover o filtro de alumínio para gorduras (Fig.1), segure-o pela lingueta de abertura, dobre a lingueta para si e baixe o filtro para a frente. Para recolocar o filtro, repita estas operações no sentido inverso.
Substituição ou limpeza da moldura (somente para coifas com moldura)
Desatarraxe os dois parafusos situados dentro da coifa, na parte inferior (Fig. 4). Puxe os dois cantos da moldura exercendo uma força igual para evitar a distorção ou a quebra da mesma. Para recolocar a moldura, repita a operação no sentido contrário.

RUS

Введение
Настоящее описание подготовлено для того.чтобы познакомить вас с различными техническими характеристиками и правилами использования нагревателя. Это описание применимо для разных типов нагревателей, поэтому вы можете найти описание элементов, которых нет в вашей вытяжке. Аксессуары вытяжек, продаваемых в разных станах, могут различаться. Мы оставляет за собой право с целью улучшения качества вносить изменения в продукт без предварительного предупреждения, но всегда в пределах существующих норм. Воздухоочиститель может использоваться как вытяжка и как фильтр. При возможности отвода воздуха за пределы помещения (при наличие выпускной или вентиляционной трубы) предпочтительно использовать воздухоочиститель в качестве вытяжки, отводящей за пределы помещения пары и образующиеся в кухне запахи.
Рекомендации по использовании воздухоочистителя в качестве вытяжки.
При одновременной работе вытяжки и источника тепла, для которого требуется наличие воздуха в помещении (например, печи, работающие на газу, газойле, угле и т.д.), нужно быть особенно внимательными, так как через вытяжку из помещения будет выходить необходимый для горения воздух, создавая при разрежение воздуха.
Безопасности в работе можно достичь, когда разрежение не превышает 0.04 бар; в этом случае не просходит засасывания отработанных газов, выделяющихся из источника тепла. Такого результата можно достигать за счет неплотно закрываемых дверей, окон и т.д., когда через щели свободно поступает необходимый для горения воздух.
Примечание: В любом случае следует тщательно изучить всю систему отводящего трубопровода в помещении. В сомнительных случаях рекомендуется получить разрешение ответственного лица. При использовании газовых плит и плиток, а также при работе воздухоочистителя в режиме фильтрации нет необходимости в таких предосторожностях.
Примечание: Эффективность работы вытяжки уменьшается с увеличением длины и числа изгибов выпускной трубы. При работе воздухоочистителя на отвод воздуха небходимо соблюдать следующие правила. При подсоединении вытяжки запрещается подключать ее к дымоходу, выпускному каналу и вентиляционной трубе, обслуживающим жилое помещение. При подключении вытяжки к дымоходу или выпускному каналу рекомендуется обратиться за разрешением к ответственному лицу. Удаляемый из помещения воздух не должен поступать в систему циркуляции горячего воздуха. Для удаления забранного воздуха необходимо соблюдать официальные требования.
Установка
Кпепление воздухоочистителя на стене
Воздухоочиститель должен монтироваться над центром плиты. Минимальное расстояние между плитой и нижней поверхностью воздухоочистителя должно составлять 650 мм.
Диаметр 160 мм, в случае если используется суженый фланец, должно использоваться отверстие диаметром 130 мм. Убедитесь в том, что потолок выдержит вес вытяжки (вес около 30 кг). Упаковка с винтами предназначена для крепления к армированному цементу, кирпичам или штукатурке.
Крепление скобой (поставляется с принадлежностями)
1) Определите расстояние между плитой и поверхностью воздухоочистителя (рис. 5).
2) Прикрепите скобу к стене (рис. 6A) с помощью двух винтов и двух вставок (рис. 6B). Для некоторых моделей число таких крепежных винтов может быть 4.
3) Соедините две части фланца (рис. 6L) и прикрепите фланец к вытяжке с помощью 4 винтов (рис. 6C).
4) Подвесьте воздухоочиститель на скобу или прикрепите его к скобе с помощью винтов, поставляемых в принадлежностях, в зависимости от модели, проверьте правильность выполнения операции. В некоторых моделях для выравнивания или регулировки по вертикали могут использоваться специально предназначенные для этого винты (Рис. 6N).
5) Для правильной установки на задней стенке воздухоочиститель имеются два отверстия диам. 8 мм (рис. 6S), в которые вставляются крепежные винты с вставками (рис. 6Q).
Крепление без скобы
1) Определите расстояние между плитой и поверхностью воздухоочистителя (рис. 7).
2) Соедините две части фланца (рис. 8L), если фланец состоит из 2 частей (в некоторых моделях он состоит только из 1 части (рис. 8O), и прикрепите фланец к вытяжке с помощью 4 винтов (рис. 8C). В случаях, если фланец состоит из 1 части, крепежных винтов будет 2 (рис. 8U). В некоторых моделях эта операция не нужна, так как фланец уже установлен.
3) Ввинтите в стену два винта с вставками на заранее определенной высоте (рис.7).
4) Повесьте воздухоочиститель на стену, при этом винты (рис. 8/P) должны войти в специальные петли или отверстия (рис. 8R).
5) Для правильной установки на задней стенке воздухоочистителя имеются два отверстия диам. 8 мм (рис. 6S), в которые вставляются крепежные винты с вставками (рис. 6Q).
Подключение воздухоочистителя для работы в режиме вытяжки фильтрации
1) При подключении воздухоочистителя для работы в режиме вытяжки подсоедините к фланцу трубу для отвода воздуха диам. 125 мм, которая в принадлежностях не поставляется (рис. 6 и 8M).
2) Для фильтрации воздуха подсоедините к фланцу соединение, поставляемое в принадлежностях (рис. 6 и 8T).
Монтаж труб
(Как при фильтрации, так и при вытяжке волздуха)
1) Прикрепите к стене скобу (Рис. 6 и 8/D) на высоте, зависящей от положения труб, с помощью двух винтов с вставками (Рис. 6 е 8/E).
2) Прикрепите короткую трубу (Рис. 6 и 8/F) к скобе с помощью двух винтов (Рис. 6 и 8/G).
3) Спереди приставьте длинную трубу (Рис. 6 и 8/I), слегка расширяя две боковые поверхности.
4) Прикрепите длинную трубу, затягивая с внутренней стороны воздухоочистителя два винта (Рис. 6 и 8/H), предварительно вставив гайки. В некоторых моделях длинная труба может крепиться с внешней стороны, для этого вставьте два винта (Рис. 6/V) с специальные отверстия в основании трубы (Рис. 6/Z).
Если в каком-либо изделии внешняя труба (Рис. 6 и 8/I) не совпадает с фланцем (Рис. 6/L и 8/O-L) необходимо убрать плоскогубцами два боковых язычка, вновь смонтировать фланц и завершить монтаж труб.
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДСОЕДИНЕНИЕ
Проверьте, соответствует ли напряжение в сети напряжению, указанному в технических данных вытяжки.
Внимание: если прибор не снабжен штепсельной вилкой или не может быть подсоединен к розетке непосредственно, то при неподвижной установке должно быть предусмотрено разделительное устройство, обеспечивающее отключение от сети при любой полярности с дистанцией размыкания контактов не менее 3 мм. При наличии штепсельной вилки, подсоединение к розетке должно быть доступным после установки прибора.
Внимание: если у прибора три провода, то:
Зеленый-Желтый=Земля, Синий=Нейтраль, Коричневый=Фаза
Примечание: производитель снимает с себя всякую ответственность за неисправности, возникшие в результате несоблюдения вышеприведенных правил.
Примечание: для замены поврежденного провода обращайтесь в специальный центр.
Инструкции по эксплуатации
Вытяжка должна быть включена как можно позже после начала приготовления пищи. Перед началом эксплуатации вытяжки нужно убрать все защитные пленки (как, например, на алюминиевых жировых фильтрах или на трубах из нержавеющей стали).
Вытяжка снабжена различными переключателями (рис.3A,3B) в зависимости от модели:
1 – переключатель скоростей,
2 – выключатель подсветки.
В некоторых моделях, наоборот, имеется клавиша "T" (таймер отключения) на любой скорости и "Показ состояния фильтров" (рис. 3B/3). В последнем случае, нажав на вышеупомянутую клавишу при включенной вытяжке, запускается механизм, который через 5 минут автоматически выключает вытяжку.

Для вытяжек, имеющих управление как на **рис. 3/C**
+/- - переключатель скорости
1 - переключатель (включить/выключить)
2 - переключатель света
3 - дисплей
Кнопка 1 включает и выключает вытяжку, если нажимать на нее при выключенной вытяжке более двух секунд, она приводит мотор в последний режим установленной скорости; если нажимать на нее более двух секунд при включенной вытяжке, приводит в действие замедленное выключение: через 5 минут мотор выключается. Во время работы на дисплее мигает номер выбранной скорости.
Кнопками +/- (больше/меньше) регулируется скорость. При выключенной вытяжке, нажимая кнопку "- " (меньше), показывается состояние насыщения фильтра жирами. Нажимая более двух секунд кнопку " + " (больше) при включенной вытяжке, приводит мотор в максимальную скорость на 5 минут, после чего возвращается к изначально установленной скорости. Во время работы на дисплее высвечивается номер максимальной скорости.
Для вытяжек, имеющих управление как на рис. **3/D**
Каждая кнопка во время работы подсвечивается голубой индикацией.
1 – переключатель скорости
2 – переключатель света
3 – таймер
Кнопка "таймер" имеет функцию таймера: при нажатии на нее двигатель достигает максимальной скорости на 5 минут, а затем скорость возвращается к первоначальной, заданной ранее. При нажатии любого переключателя скорости более чем на 2 секунды скорость устанавливается на 5 мин, после чего вытяжка автоматически отключается.

Функция "Показ состояния фильтров"
(есть только в некоторых версиях)

Для вытяжек, имеющих управление как на рис. **3/B**
При нажатии кнопки "Т-таймер" при выключенной вытяжке происходит показ состояния загрязнения фильтров жирами:
- Зеленый свет (работа фильтра менее 6 часов);
- Желтый свет (от 6 до 12 ч);
- Красный свет (более 12 ч).

Для сброса показаний таймера при выключенной вытяжке держите нажатой клавишу Т в течение 5 секунд.
Если ваша вытяжка имеет управление как на рис. **3/C**, показ состояния фильтров происходит при нажатии кнопки " - " (меньше) при выключенной вытяжке:
- 1 - работает от 5 до 10 часов
- 2 - работает от 10 до 15 часов
- 3 - работает от 15 до 20 часов
- 4 - работает от 20 до 25 часов
- 5 - работает от 25 до 30 часов
- 6 - работает более 30 часов

(когда вытяжка будет выключена, загорится на 5 секунд дисплей для показа максимальной насыщенности).
Для сброса таймера при выключенной вытяжке держите нажатой кнопку " - " (меньше) в течение 5 секунд.
Если же ваша вытяжка имеет управление как на рис. **3/D**, то при нажатии кнопки "бустер" при выключенной вытяжке происходит показ состояния фильтров:
- если загорается кнопка включить–выключить
– работает до 6 часов
- если загорается кнопка П
– работает до 18 часов
- если загорается кнопка Ш
– работает более 18 часов (когда вытяжка выключается, то на 5 секунд включается подсветка для указания максимального насыщения).

Для сброса таймера при выключенной вытяжке держите нажатой кнопку таймера в течение 5 секунд.

Замена лампочек
Чтобы заменить флуоресцентные неоновые трубообразные лампочки, обратитесь в ремонтную сервисную службу. Чтобы заменить флуоресцентные неоновые лампочки кратковременного потребления либо лампы накаливания, действуйте с внешней стороны вытяжки, снимая плафон. Если у вашей вытяжки галогеновая лампа, будьте внимательны во время замены и не дотрагивайтесь до лампочки руками. Используйте любую сухую защиту и не жирную, (особенно тряпичную ткань) чтобы избежать прямого контакта с кожей, иначе лампочка может перегореть. Никогда не используйте лампочки большей мощности, чем указано на этикетке, расположенной с внутренней стороны вытяжки.

Правила безопасности.
Не готовьте пищу на открытом огне под воздухоочистителем. При жарке никогда не оставляйте сковороду без присмотра, т.к. масло может воспламениться. Во избежание пожароопасной ситуации следует регулярно очищать все поверхности, кроме пространства кнопок (Рис.3) и вокруг плафона, используя для этого тряпочку или кисть, смоченные денатурированным этиловым спиртом или другим подобным средством. Важно также регулярно чистить или заменять встроенный с вытяжку фильтр.

Техническое обслуживание
Внимание: Перед началом технического обслуживания выньте вилку из розетки. Воздух с парами и запахами сначала проходит черех фильтр, удерживающий частицы жира, и (если воздухоочиститель работает как фильтр) через фильтр, устраняющий запах. Эффективность работы устройства зависит от степени загрязненности фильтров.

Фильтр, устраняющий запах
Забираемый воздух проходит через угольный фильтр, при этом из него удаляется запах. Этот фильтр не подлежит промыванию; его следует заменять с периодичностью, зависящей от интенсивности использования воздухоочистителя (примерно 2 раза в год).

Замена фильтра, устраняющего запах
(только для воздухоочистителей, фильтрующих воздух)
Фильтр легко снимается путем опускания двух ручек (Рис. 2/1). В случае, если угольный фильтр располагается сбоку от мотора и имеет круглую форму, достаточно повернуть его в направлении против часовой стрелки (Рис. 2/2).

Фильтр, удерживающий частицы жира
Фильтр поглощает частицы жира, находящиеся в воздухе, предохраняя таким образом помещение и мебель от осаждающегося жира. Фильтр следует промывать каждые 10-15 дней (при нормальных условиях эксплуатации); для этого его погружают в обезжиривающий растовор или моют в посудомоечной машине. При этом необходимо избегать ударов и сдавливания фильтра, так как фильтр, состоящий из нескольких слоев тонкого сплава, можно легко повредить.

Замена или очистка жирового фильтра
Для этого достаточно потянуть рукоятку вниз, очистить фильтр и выполнить операции в обратной последовательности (Рис. 1/1). Для некоторых моделей, снабженных рукояткой, как на рис. 1/2, достаточно вдавить рукоятку и повернуть ее вниз. Чтобы снять противожировой алюминиевый фильтр (Рис. 1/3), возьмитесь за язычок фильтра, согните его на себя и опустите фильтр вперед. Чтобы установить фильтр, повторите эти операции в обратном порядке.

Замена или очистка рамки (только для моделей с рамкой)
Отвинтите два винта, расположенные внутри в задней части воздухоочистителя (Рис. 4). Потяните рамку на себя за два угла с одинаковым усилием во избежание ее искривления или поломки. Для установки рамки выполните операцию в обратной последовательности.
Внимание: В соответствии с Постановлением Правительства Российской Федерации № 720 от 16.06.97 уведомляем, что наши кухонные воздухоочистители, продаваемые на территории России, имеют срок службы примерно 10 лет при среднем времени их каждодневного использования. Данный срок относится к работе двигателя при регулярном обслуживании, предписанном руководством по эксплуатации. Не включаются быстро снашиваемые части, такие как лампочки, фильтры, части, передвигаемые рукой и.т.д.